

15 - 36 kg

Britax

Römer

KID

RÖMER KID



Instrukcja użytkowania

Návod k použití

Návod na použitie

Használati utasítás

Navodila za uporabo

Uputa za korištenje

Bruksanvisning

Bruksveiledning

Käyttöohje

PL

CZ

SK

H

SLO

HR

S

N

FIN

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e helpline@britax.eu
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeur Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e info@de.britaxeurope.com
www.roemer.eu

D Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu.
Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

GB We are happy to send you these instructions also in English
language. Please contact the address stated above.

F Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en
français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

E Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español.
Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

P Nós lhe enviamos com prazer este manual em português.
Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

I Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano.
Si rivolga all'indirizzo sottostante.

RUS Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском
языке. Просьба обратиться по вышеуказанному адресу.

DK Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter
ønske. Kontakt nedenstående adresse.

NL Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse
taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

BG С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски
BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

RO V trimitem aceste instructiuni i n limba RO.
V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

TR Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz.
Lütfen aşağıı da belirtilen adrese başvurunuz.

GR Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά.
Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

PL Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku
polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

CZ Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce.
Obrátte se prosím na níže uvedenou adresu.

SK Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku.
Obráťte sa prosím na dole uvedenú adresu.

H A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is.
Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

SLO To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku.
Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

HR Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku.
Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

S Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska.
Var god vänd dig till nedanstående adress.

N Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk.
Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

FIN Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom
en kielellä. Ota yhteyks allamainittuun osoitteeseen.

EST Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles.
Palun pöörduge eespool toodud aadressil.

LV Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūfīsim arī latvie u valodā.
Lūdzu, griezties augstāk norādītājā adresē.

LT Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba.
Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.

KID



PL Instrukcja użytkowania

Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt KID może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w nowym okresie życia.

Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, dotyczących użytkowania i montowania fotelika KID, zawartych w niniejszej instrukcji.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Spis treści

1. Zastosowanie	2
2. Użytkowanie w pojazdach	3
3. Zabezpieczenie Państwa dziecka w pojeździe	4
3.1 Mocowanie oparcia	6
3.2 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka	7
3.3 Położenie spoczynkowe oparcia	8
3.4 Zapinanie dziecka	9
3.5 Jak należy zabezpieczyć ó dziecko w foteliku?	12
4. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	13
4.1 Czyszczenie	13
4.2 Ściąganie pokrowca	14
4.3 Naciąganie pokrowca	15
5. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika	15
6. 2 lata gwarancji	16
7. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania	18

Č Návod k použití

Návod k použití

Teší nás, že naše KID může provázet vaše dítě novým obdobím života.

Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být KID bezpodmínečně namontovaná a používána tak, jak Vám to v tomto návodu popíšeme.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Vhodnost	2
2. Použití v automobilu	3
3. Zabezpečení dítěte ve voze	4
3.1 Upevnění opěradla	6
3.2 Nastavení výšky opěrky hlavy	7
3.3 Klidová poloha opěradla	8
3.4 Připoutání Vašeho dítěte	9
3.5 Tak je Vaše dítě správně zajištěno	12
4. Návod na technickou údržbu	13
4.1 Čištění	13
4.2 Stažení potahu	14
4.3 Natažení potahu	15
5. Upozornění k likvidaci	15
6. 2 roky záruka	16
7. Záruční karta / potvrzení o předání	19

SK Návod na použitie

Návod na použitie

Teší nás, že naša KID smie bezpečne sprevádzať Vaše dieťa novým obdobím života.

Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí KID byť bezpodmienečne používaný a zabudovaný tak, ako je to popísané v tomto návode.

Ak máte ešte otázky, týkajúce sa používania, obráťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Spôsobilosť	2
2. Použitie vo vozidle	3
3. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle	4
3.1 Prípevnenie operadla	6
3.2 Nastavenie výšky opierky hlavy	7
3.3 Rovnovážna poloha operadla	8
3.4 Zariadenie Vášho dieťaťa vo vozidle	9
3.5 Tak je Vaše dieťa správne zariadené	12
4. Návod k údržbe	13
4.1 Čistenie	13
4.2 Stiahnutie potahu	14
4.3 Natiahnutie potahu	15
5. Pokyny k odstráneniu	15
6. 2 roky záruka	16
7. Záručná karta / potvrdenie o predaní	20

1. Zastosowanie

Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
KID	II+III	15 do 36 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia, znajdują się na etykietce (nalepka na foteliku).
- KID jest sprawdzony i dopuszczony jako kombinacja siedziska i zagłówek.
Uwaga! Żadna z obu tych części nie może być używana w połączeniu z innym siedziskiem lub zagłówkiem.
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.
- KID może być stosowany wyłącznie do zabezpieczania Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

1. Vhodnost

Schválení

Dětská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
KID	II+III	15 až 36 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Dětská sedačka KID je kombinací sedacího polštáře a opěradla - a jako taková je testována a povolena.
Pozor! Žádná z těchto dvou částí nesmí být používána s jiným sedacím polštářem nebo opěradlem.
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.
- Sedačka KID smí být používána výhradně k zabezpečení vašich dětí ve vozidle. V žádném případě se nehodí do domácnosti k sezení ani jako hračka.

1. Spôsobilosť

Pripustenie

Britax/RÖMER Dětská autosedačka	Skúška a pripustenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
KID	II+III	15 až 36 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Dětská autosedačka je konstruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej autosedačke).
- KID je ako kombinácia z vankúša sedáčky a operadla testovaná a schválená.
Pozor! Žiadna z dvoch častí sa nesmie používať v spojení s inými vankúšmi sedáčky alebo operadlami.
- Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.
- KID sa smie používať výlučne na zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade sa nehodí domov ako miesto na sedenie alebo hračka.

2. Użytkowanie w pojazdach



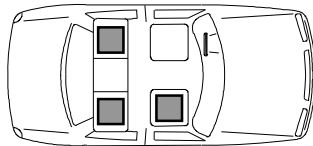
Uwaga niebezpieczeństwo!

Jeżeli dziecko będzie zabezpieczone w foteliku tylko przy pomocy dwupunktowego pasa bezpieczeństwa, podczas wypadku może dojść do ciężkich obrażeń lub nawet śmierci.



Nigdy nie stosować w połączeniu z dwupunktowym pasem bezpieczeństwa!

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:



zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy 2)	tak
na siedzeniu pasażera obok kierowcy	tak 3)
na bocznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak 4)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

- 1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.
- 2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą „E” lub „e” w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykietce pasa.
- 3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie

2. Použití v automobilu



Nebezpečí! Pokud by Vaše dítě v dětské sedačce bylo zajištěno pouze jedním 2bodovým pásem, mohlo by se kvůli tomu při autonehodě těžce zranit nebo by mohlo zahynout.



Nikdy nepoužívejte ve spojení s 2bodovým pásem!

Tak můžete použít svoji dětskou autosedačku:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
s 2bodovým bezp. pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem 2)	ano
na sedadle spolujezdce	ano 3)
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano 4)

(Dodržujte prosím předpisy, které jsou platné ve vaší zemi.)

- 1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.
- 2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelné na obroubeném „E”, „e” na zkušební etiketě na pásu.
- 3) Při předním airbagu: sedadlo posuňte dozadu. případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.
- 4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.

2. Použitie vo vozidle



Nebezpečenstvo! Ak bude Vaše dieťa zaisťované len s 2-bodovým pásom, tak môže byť tým pri nehode ťažko zranené alebo dokonca usmrtené.



Nikdy v spojení s 2-bodovým pásom nepoužívať!

Tak môžete používať Vašu detskú autosedačku:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
s 2-bodovým pásom	nie
s 3-bodovým pásom 2)	áno
na sedadle spolujazdca	áno 3)
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na strednom zadnom sedadle (s 3-bodovým-pásom)	áno 4)

(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny.)

- 1) Použitie je schválené len na dozadu obrátenom sedadle vozidla (napr. Van, Minibus), ktoré je tiež schválené pre prepravu dospelých. Na sedadlo nesmie pôsobiť žiaden airbag.
- 2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy) napr. rozpoznateľné podľa "E" v kruhu a "e" na skúšobnej etikete na páse.
- 3) pri čelnom airbagu: posunúť ďaleko dozadu, príp. všimnúť si pokyn v príručke vozidla.
- 4) Použitie je možné, ak existuje 2-bodový pás.

potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.

4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.

3. Zabezpieczenie Państwa dziecka w pojeździe

Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przednie siedzenie należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu. **Uwaga!** Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.

3. Zabezpečení dítěte ve voze

Na ochranu Vašeho dítěte

- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá bezpečnostní pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby Vaše dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají. **Pozor!** Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chraňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Svě dítě nechejte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude Vaše dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.

3. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle

Na ochranu Vášho dieťaťa

- Zásadne platí: Čím tesnejšie prilieha opasok na telo Vášho dieťaťa, tým väčšia je bezpečnosť.
- Prosím nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.
- Používanie na zadnom sedadle: Postavte predné sedadlo tak ďaleko dopredu, aby Vaše dieťa nenarážalo s nohami na operadlo predného sedadla (nebezpečenstvo poranenia).
- Diely z umelej hmoty detskej kolisky sa na slnku zahrievajú. **Pozor!** Vaše dieťa sa môže na nich popáliť. Chráňte detskú sedačku, keď sa práve nepoužíva, pred intenzívnym slnečným žiarením.
- Nechajte Vaše dieťa nastupovať a vystupovať len na stranu chodníka.
- Pri dlhších cestách sa uvoľnite pomocou prestávok, v ktorých Vaše dieťa vyvinie potrebu vykonávať pohyb.

**Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu**

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylne).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

**Pro ochranu všech spolucestujících**

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslete vždy na to, aby...

- zádové opěrky sedadel vozidla byly zajištěny (např. zablokování nesklopné lavice se zadními sedadly).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (z.B. místo na odkládání klobouků).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

Na ochranu Vašeho vozidla

- Na některých automobilových potahách z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

**Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle**

Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezabezpečené predmety a osoby zraniť ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby boli vždy...

- operadlá sedadiel vozidla pevne uchytené (napr. sklápacie zadné sedadlo správne zapadnuté).
- vo vozidle sa nachádzajúce ťažké a ostrohranné predmety (napr. pod zadným sklom) zabezpečené.
- všetky osoby vo vozidle pripútané.
- aby bola detská autosedačka vo vozidle pripútaná, i keď v nej nie je prepravované dieťa.

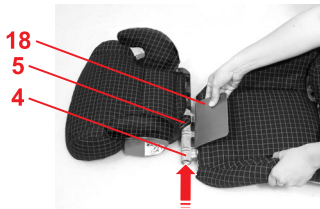
Na ochranu Vášho vozidla

- Na niektorých autopotahoch z chĺlostivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť vplyvom používania detských autosedačiek stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete napr. pod detskú sedačku podložiť deku alebo uterák.

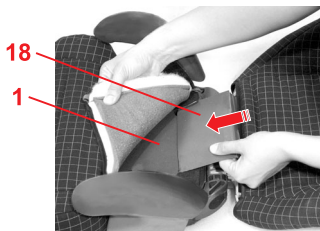
3.1 Mocowanie oparcia

Fotelik dziecięcy składa się z siedziska **1** i oparcia **2** z przestawialnym zagłówkiem **3**. Taka kombinacja gwarantuje dziecku wymaganą ochronę i komfort.

- ❖ Kładziemy oparcie **2** płasko za siedziskiem **1**.
- ❖ Unieść pokrywę przegubu **18**.
- ❖ Wsuwamy oś przegubu **4** oparcia **2** tak daleko, jak to możliwe do prowadnicy **5** w siedzisku **1**.



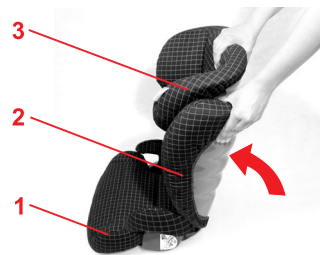
- ❖ Wsuwamy pokrywę przegubu **18** pod obicie siedziska **1**, aby przylegała do powierzchni z tworzywa sztucznego.



⚠ Uwaga niebezpieczeństwo! Podczas podnoszenia oparcia **2** obszar osi przegubu **4** między oparciem **2** a siedziskiem **1** musi być wolny od wszelkich przedmiotów.

Uwaga! Dziecko lub osoba obsługująca może np. zakleszczyć lub zkałeczyć sobie palce.

- ❖ Obracamy oparcie **2** do góry, aż do zatrzaśnięcia.



3.1 Upevnění opěradla

Dětská sedačka se skládá ze sedacího polštáře **1** a opěradla **2** s nastavitelnou opěrkou hlavy **3**. Tato kombinace nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí.

- ❖ Vložte opěradlo **2** naplocho za sedací polštář **1**.
- ❖ Vyklopte kryt kloubu **18** směrem nahoru.
- ❖ Kynnou osu **4** opěradla **2** zasuňte ve vedení **5** na sedacím polštáři **1** co nejdále.

- ❖ Kryt kloubu **18** zasuňte pod obití sedacího polštáře **1** tak, aby ploše doléhal na umělohmotný povrch.

⚠ Nebezpečí! Při zvedání opěradla **2** se nesmí nic nacházet v prostoru kyvné osy **4** mezi opěradlem **2** a sedacím polštářem **1**.

Pozor! Mohlo by dojít například k přiskřípnutí a zranění prstu, vašeho nebo vašeho dítěte.

- ❖ Opěradlo nakloňte **2** nahoru, dokud nezaklapne.

3.1 Pripevnenie operadla

Detská sedačka pozostáva z vankúša sedáčky **1** a operadla **2** s nastaviteľnou opierkou hlavy **3**. Kombinácia ponúka Vašemu dieťaťu požadovanú ochranu a komfort.

- ❖ Uložte operadlo **2** plocho za vankúš sedáčky **1**.
- ❖ Zatláče západky **18** nahor.
- ❖ Zasuňte os kĺbu **4** operadla **2** čo najďalej do vedenia **5** na vankúši sedáčky **1**.

- ❖ Posuňte kĺbový kryt **18** pod pot'ah vankúša sedáčky tak **1**, aby priliehal na plastový povrch.

⚠ Nebezpečenstvo! Pri veľkom naklonení operadla **2** sa nesmie nič nachádzať v oblasti osi kĺbu **4** medzi operadlom **2** a vankúšom sedadla **1**.

Pozor! Vy alebo Vaše dieťa si môžete napr. priškripnúť a poraniť prsty.

- ❖ Vychýľte operadlo **2** smerom dohora, až zapadne.

3.2 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka



Uwaga niebezpieczeństwo!

Fotelik nie może być używany bez zamocowania również w celu wypróbowania.

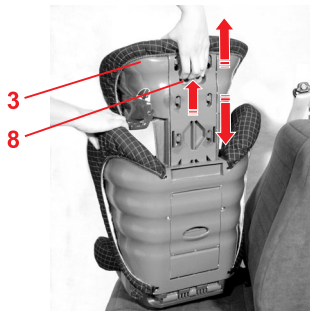
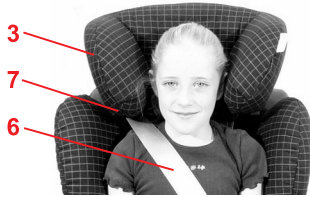
Uwaga! Oparcie **2** może się przechylić do tyłu. Fotelik musi znajdować się na siedzeniu pojazdu, zanim włożone zostanie do niego dziecko.

Właściwie dopasowany zagłówek **3** gwarantuje właściwy przebieg pasa poprzecznego **6**, i zapewnia dziecku właściwą ochronę i komfort. W ten sposób można zatrasnąć zagłówek **3** na jedenastu poziomach wysokości.

- Zagłówek **3** musi być tak ustawiony, aby pomiędzy ramionami dziecka a zagłówkiem **3** pozostawała wolna szerokość na dwa palce.

W ten sposób można dopasować wysokość zagłówka **3 do wzrostu dziecka:**

- ❏ Chwytny uchwyt regulacji **8** z tyłu zagłówka **3** i nieznacznie pociągamy go do góry. W tym momencie zagłówek jest odblokowany.
- ❏ Teraz odblokowany zagłówek można **3** przestawić do żądanej wysokości. Tak długo zwalniamy uchwyt regulacji **8**, aż zagłówek się zatrasnie.



3.2 Nastavení výšky opěrky hlavy



Nebezpečí! Dětská sedačka nesmí být používána, když je volně stojící – a to ani k vyzkoušení.

Pozor! Opěradlo **2** by se mohlo sklopit dozadu. Dětskou sedačku dávejte do vozidla vždy předtím, než do ní vložíte dítě.

Správně nastavená opěrka hlavy **3** zaručuje optimální průběh diagonálního pásu **6** a nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí. Výšku opěrky hlavy **3** můžete aretovat v osmi polohách.

- Opěrka hlavy **3** musí být nastavena tak, aby mezi rameny Vašeho dítěte a opěrkou hlavy **3** bylo místo ještě asi na dva prsty.

Takto můžete přizpůsobit výšku opěrky hlavy **3 tělesné výšce Vašeho dítěte:**

- ❏ Uchopte nastavovací páku **8** na zadní straně opěrky hlavy **3** a popotáhněte ji trochu nahoru. Nyní je opěrka hlavy odblokována.
- ❏ Odblokovanou opěrku hlavy **3** pak můžete nastavit do požadované výšky. Jakmile nastavovací páku **8** pustíte, opěrka hlavy se zablokuje.

3.2 Nastavenie výšky opierky hlavy



Nebezpečenstvo! Detská sedačka sa nesmieť nikdy používať voľne stojaca - tiež nie na skúšobné sedenie.

Pozor! Operadlo **2** sa môže preklopiť dozadu. Postavte detskú sedačku vždy najskôr na sedadlo vozidla, skôr než sa vloží Vaše dieťa.

Správně prispôsobená opierka hlavy **3** zabezpečuje optimálny prechod diagonálneho pásu **6**, a ponúka Vašmu dieťaťu u požadovanú ochranu a komfort. Môžete výšku podpierky hlavy **3** do jedenástich polôh zasunúť.

- Opierka hlavy **3** musí byť nastavená tak, aby medzi plecami Vašho dieťaťa a opierkou hlavy **3** bolo ešte miesto široké dva prsty.

Tak môžete nastaviť výšku opierky hlavy **3 na telesnú výšku Vašho dieťaťa:**

- ❏ Uchopte nastavovaciu rukoväť **8** na zadnej strane opierky hlavy **3** a ťahajte ju trochu smerom hore. Teraz je opierka hlavy odblokovaná.
- ❏ Teraz môžete prestaviť odblokovanú opierku hlavy **3** do požadovanej výšky. Akonáhle nastavovaciu rukoväť **8** uvoľníte, tak opierka hlavy zapadne.

- ✎ Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu.
- ✎ Siedzimy dziecko na foteliku i sprawdzamy wysokość.
Uwaga! Czynność powtarzamy tak często, aż zagłówek **3** będzie ustawiony w sposób optymalny.

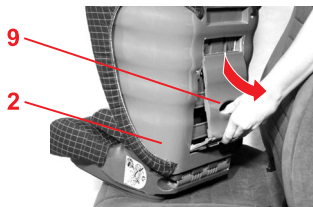
- ✎ Dětskou sedačku položte na sedadlo ve vozidle.
- ✎ Svě dítě posadíte do dětské sedačky a zkontrolujete výšku.
Pozor! Opakujte to do té doby, až opěrka hlavy **3** bude optimálně nastavená.

- ✎ Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla.
- ✎ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke a skontrolujte výšku.
Pozor! Opakujte toto kedykoľvek, až opierka hlavy **3** bude optimálne nastavená.

3.3 Położenie spoczynkowe oparcia

Oparcie **2** fotelika dziecięcego dopasowuje się bezstopniowo do pochylecia fotela samochodowego.
Wskazówka! Oparcie **2** utrzymywane jest w pozycji pionowej przy pomocy małego zatrzasku blokującego. Aby zwolnić blokadę, należy odchylić oparcie **2** nieznacznie do tyłu.
Należy pamiętać: Najlepsza ochrona jest zagwarantowana wtedy, gdy fotel pojazdu znajduje się w prostej pozycji. Oparcie **2** fotelika można pochylić do tyłu do pozycji spoczynkowej, niezależnie od fotela pojazdu.

- ✎ W tym celu należy rozkładać trójkąt odstępowy **9** z tyłu oparcia **2**.



3.3 Klidová poloha opěradla

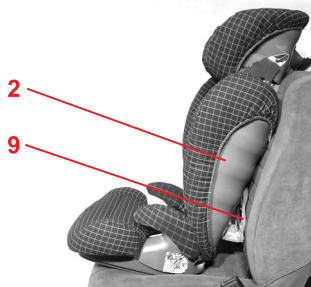
Opěradlo **2** dětské sedačky lze plynule naklopit tak, aby dosedlo na sedadlo ve vozidle.
Tip! Opěradlo **2** je ve svislé poloze přidržováno malou západkou. Západku uvolníte lehkým zatlačením opěradla **2** směrem dozadu.
Pamatujte prosím: Nejlepší možná ochrana je zaručena pouze tehdy, když je sedadlo ve voze ve stojaté poloze. Opěradlo **2** dětské sedačky lze, nezávisle na sedadle vozidla, naklonit v klidové poloze směrem dozadu.

- ✎ K tomu vyklopte mechanismus **9** na zadní straně opěradla **2**.

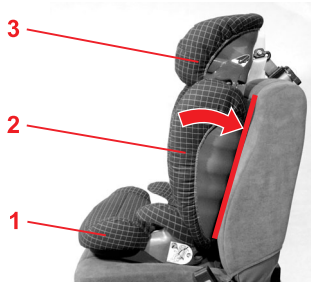
3.3 Rovnovážna poloha operadla

Operadlo **2** detskej sedačky sa nastavuje bezstupňovo spádom autosedačky.
Tip! Operadlo **2** je v zvislej polohe pridržiavané malou západkou. Západku uvoľníte ľahkým zatlačením operadla **2** smerom dozadu.
Prosím dbajte na: Najlepšia možná ochrana je zabezpečená len vtedy, keď je autosedačka v priamej polohe. Operadlo **2** detskej sedačky sa dá, nezávisle od autosedačky, nakloniť dozadu do rovnovážnej polohy.

- ✎ Vyklopte k tomu rozperný uholník **9** na zadnej strane operadla **2**.



- Teraz pochylamy oparcie **2** tak daleko do tyłu, aż trójkąt odstępowy **9** będzie płasko przylegał do oparcia fotela pojazdu. **Uwaga!** Nie pochylać oparcia **2** dalej, niż wyznacza to trójkąt odstępowy **9**.



3.4 Zapinanie dziecka

KID nie wymaga montowania w pojeździe. Dziecko jest po prostu zabezpieczane na foteliku przy pomocy pasa samochodowego.

1. Umieszczanie pasa samochodowego

- Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu. Zwrócić uwagę, aby oparcie **2** przylegało płasko do oparcia fotela samochodowego (patrz 3.3).

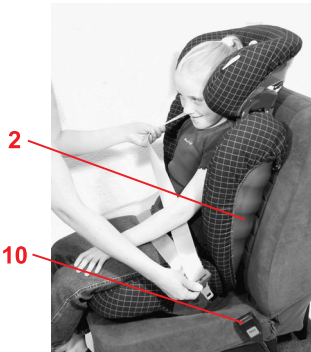
Wskazówka! Jeżeli przy tym przeszkadza zagłówek, należy go po prostu obrócić.

- Sadzamy dziecko na foteliku.

- Wyciągamy pas samochodu i prowadzimy go przed dzieckiem do zamka pasa **10**.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

- Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **10**. KLIK!



- Nyní naklopte opěradlo **2** tak dozadu, až bude mechanismus **9** naplocho doléhat na opěradlo sedadla ve voze. **Pozor!** Opěradlo **2** nesklápějte více, než mechanismus **9** umožňuje.

3.4 Připoutání Vašeho dítěte

Dětská sedačka KID nevyžaduje žádnou montáž do vozidla. Vaše dítě bude v dětské sedačce jistiěno bezpečnostním pásem samotného vozidla.

1. Vložení bezpečnostní pásu vozidla

- Dětskou sedačku položte na sedadlo ve vozidle. Dbejte na to, aby opěrka **2** naplocho doléhala k sedadlu ve vozidle (viz 3.3).

Tip! Pokud přitom vadí opěrka hlavy sedadla ve vozidle, prostě ji odklopte.

- Své dítě posadte do dětské sedačky.

- Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a protáhněte jej před dítětem a zaklapněte jej do zámku pásu **10**. **Pozor!** Nepřekruťte pás.

- Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **10**. KLIK!

- Nakloňte teraz dozadu operadlo **2** tak ďaleko, až rozperný uholník **9** plošne dosadí na operadlo autosedačky. **Pozor!** Nakloňte operadlo **2** nie ďalej ako udáva rozperný uholník **9**.

3.4 Zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle

KID nevyžaduje žiadnu montáž vo vozidle. Vaše dieťa sa jednoducho zaistí v detskej sedačke s pásom v aute.

1. Pás v aute priložiť

- Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla. Dbajte na to, aby operadlo **2** plošne dosadalo na operadlo sedadla vozidla (viď 3.3).

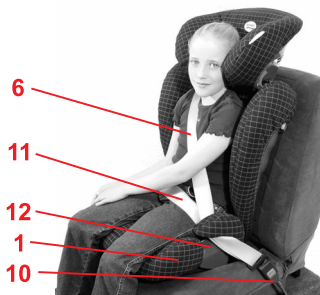
Tip! Keď opierka hlavy sedadla vozidla pritom ruší, tak ju jednoducho otočte.

- Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke.

- Vytiahnite pás v aute a vedte ho pred Vaším dieťaťom k zámku pásu v aute **10**.

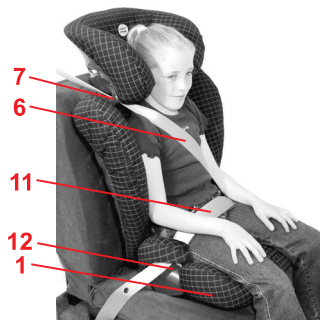
Pozor! Pás nepretočiť.

- Zasuňte jazyk pásu do uzáveru pásu vo vozidle **10**. KLIK!

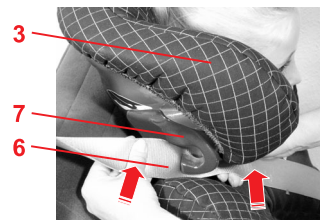


2. Wkładamy pas samochodowy do czerwonych prowadnic pasa w foteliku dziecięcym.

✎ Wkładamy pas poprzeczny **6** i pas miednicowy **11** po stronie zamka pasa samochodowego **10** pod poręcz fotela, do czerwonej prowadnicy pasa **12** siedziska **1**. **Uwaga!** Zamek pasa samochodowego **10** nie może leżeć pomiędzy jasno czerwoną prowadnicą pasa **12** a poręczą fotela.



✎ Wkładamy także pas miednicowy **11** po drugiej stronie siedziska **1** do jasno czerwonej prowadnicy pasa **12**. **Uwaga!** Pas biodrowy **11** powinien przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.



✎ Wprowadzamy pas poprzeczny **6** do ciemnoczerwonego uchwytu pasa **7** zagłówek **3**, aż znajdzie się w całości uchwycie **7** i nie będzie poskręcany. **Wskazówka!** Jeśli oparcie **2** zakrywa uchwyt pasa **7**, wówczas zagłówek **3** możemy przestawić do góry. W tym momencie można lekko wsunąć pas poprzeczny **6**. Następnie ustawiamy zagłówek **3** ponownie na prawidłowej wysokości.

2. Pás vozidla vložte do červených vodičů pásu na dětské sedačce.

✎ Diagonální pás **6** a pánevní pás **11** položte na stranu, kde je zámek **10** pásu vozidla, protáhněte ho pod boční opěrkou, do světle červeného vedení pásu **12** sedáčního polštáře **1**. **Pozor!** Zámek bezpečnostního pásu **10** nesmí ležet mezi světle červeným vedením pásu **12** a boční opěrkou.

✎ Položte pánevní pás **11** na druhou stranu sedáčního polštáře **1**, rovněž do světle červeného vedení pásu **12**. **Pozor!** Pánevní pás **11** musí na obou stranách probíhat co možná nehlouběji přes ohybové klouby Vašeho dítěte.

✎ Diagonální pás **6** protáhněte do tmavě červeného držáku pásu **7** opěrky hlavy **3**, dokud se zcela a nepřetočený nezasune do držáku pásu **7**. **Tip!** Jestliže opěradlo **2** zakrývá držák pásu **7**, můžete opěrku hlavy **3** posunout směrem nahoru. Nyní lze diagonální pás **6** lehce zavést. Nyní zasuňte opěrku hlavy **3** opět do správné výšky.

2. Pás v aute do červených vedení pásu na detskej sedačke vložiteľ.

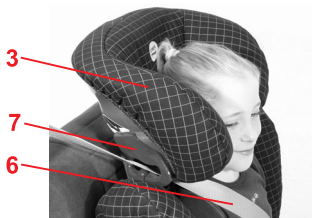
✎ Založte diagonálny pás **6** a bedrový pás **11** na strane zámku pásu v aute **10** pod lakt'ovou opierkou, do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky **1**. **Pozor!** Zámok pásu v aute **10** nesmie ležať medzi svetločerveným vedením pásu **12** a lakt'ovou opierkou.

✎ Založte bedrový pás **11** na druhú stranu vankúša sedačky **1** taktiež do svetločerveného vedenia pásu **12**. **Pozor!** Bedrový pás **11** musí priliehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťa't'a.

✎ Zavádzajte diagonálny pás **6** do tmavočerveného držáka pásov **7** opierky hlavy **3**, kým nebude ležať úplne a nepretočený v držáku pásov **7**. **Tip!** Ak operadlo zakrýva **2** držiak pásov **7**, môžete opierku hlavy **3** nastaviť smerom hore. Teraz sa dá diagonálny pás **6** ľahko vsunúť. Teraz nastavte opierku hlavy **3** opäť späť do správnej výšky.

PL

Instrukcja użytkowania



❗ Upewnij się, że pas poprzeczny **6** przebiega ponad obojczykiem dziecka i nie styka się z jego szyją. Wskazówka! Można także dopasować wysokość zagłówka **3** jeszcze w pojeździe.

❗ **Uwaga!** Pas poprzeczny **6** musi przebiegać ukośnie do tyłu. Wskazówka! Przebieg pasa można regulować przy pomocy przestawnej zwrotnicy pasa w pojeździe.



❗ **Uwaga!** Pas poprzeczny **6** nie może przebiegać do przodu do zwrotnicy pasa pojeździe. Wskazówka! W tym przypadku należy używać fotelik dziecięcy wyłącznie na tylnym siedzeniu.

❗ Napinamy pas samochodowy, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **6**.

CZ

Návod k použití

❗ Provéřte, že diagonální pás **6** probíhá přes klíční kost Vašeho dítěte a nedoléhá na krk. **Tip!** Výšku opěrky hlavy **3** můžete upravit i ve vozidle.

❗ **Pozor!** Diagonální pás **6** musí probíhat napříč dozadu. **Tip!** Průběh pásu můžete regulovat polohovačem pásů ve Vašem vozidle.

❗ **Pozor!** Diagonální pás **6** nesmí nikdy vést k polohovači pásu vozidla přes přední část. **Tip!** V tomto případě použijte dětskou sedačku pouze na zadním sedadle.

❗ Utáhněte pás vozidla tím, že zatáhnete za diagonální pás **6**.

SK

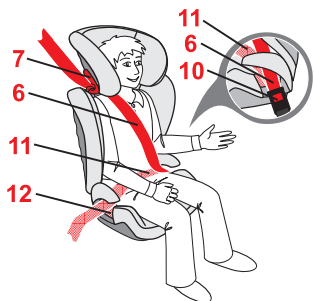
Návod na použitie

❗ Uistite sa, že diagonálny pás **6** prechádza cez kľúčnu kosť Vašeho dieťaťa a neleží na krku. **Tip!** Môžete nastaviť opierku hlavy **3** tiež ešte vo vozidle do výšky.

❗ **Pozor!** Diagonálny pás **6** musí prechádzať priečne smerom dozadu. **Tip!** Môžete prechod pásu regulovať s nastaviteľným vodičom pásu Vašho vozidla.

❗ **Pozor!** Diagonálny pás **6** nesmie nikdy viesť dopredu k vodiču pásu na aute. **Tip!** V takomto prípade používajte detskú sedačku len na zadnom sedadle.

❗ Napnite pás v aute tým, že zatiahnete za diagonálny pás **6**.



3.5 Jak należy zabezpieczyć ó dziecko w foteliku?



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pas miednicowy **11** przebiega po obu stronach w jasno czerwonych prowadnicach pasa **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega po stronie zamka pasa samochodowego **10** również w jasno czerwonej prowadnicy **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega przez ciemno czerwony uchwyt pasa **7** zagłówka,
- pas poprzeczny **6** przebiega ukośnie do tyłu,
- pasy fotelika są napięte i nie są poskręcane,
- zamek pasa samochodowego **10** nie leży pomiędzy jasno czerwoną prowadnicą pasa **12** a poręczą siedziska.



3.5 Tak je Vaše dítě správně zajištěno



Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, aby...

- pánevní pás **11** probíhal na obou stranách přes světle červená vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** na straně zámku bezpečnostního pásu vozidla **10** rovněž probíhá přes světle červené vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** probíhá skrz tmavě červený držák pásu **7** hlavové opěrky,
- diagonální pás **6** probíhá napříč dozadu,
- pásy jsou napnuté a nejsou překroucené,
- zámek pásu **10** neleží mezi světle červeným vedením pásu **12** a boční opěrkou sedacího polštáře.

3.5 Tak je Vaše dieťa správne zaistené



Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho dieťaťa, či...

- bedrový pás **11** na oboch stranách prechádza do svetločervených vedení pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** na strane uzáveru pásu v aute **10** taktiež prechádza do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** prechádza cez tmavočervený držiak pásu **7** opierky hlavy,
- diagonálny pás **6** prechádza priečne smerom dozadu,
- sú pásy na plecía napnuté a nie sú pretočené,
- zámok pásu v aute **10** neleží medzi svetločerveným vedením pásu **12** a lakt'ovou opierkou vankúša sedačky.

4. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji



Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. Należy wówczas koniecznie wymienić fotelik. Prosimy go prawidłowo zutylizować (patrz 5.).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem ich uszkodzenia. Należy również upewnić się, że mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.

4.1 Czyszczenie

Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy firmy Britax/RÖMER, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można otrzymać w sklepach specjalistycznych lub w

4. Návod na technickou údržbu



Pro udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Předmětnou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci (viz 5.).
- Pravidelně kontrolujte poškození všech důležitých částí. Přesvědčete se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínila mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.

4.1 Čištění

Dbajte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu dostanete ve specializovaném obchodě nebo na pobočce ADAC (Německý autoklub).

4. Návod k údržbe



K udržaniu ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Predmetnú detskú sedačku bezpodmienečne vymeňte. Zaistite jej riadnu likvidáciu (viď 5.).
- Kontrolujte pravidelne všetky dôležité diely na poškodenia. Uistite sa, či všetky mechanické konštrukčné diely fungujú bezchybne.
- Dbajte na to, aby detská autosedačka nebola privretá a poškodená tvrdými časťami vozidla (dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď.).
- Nechajte skontrolovať poškodenú detskú autosedačku (napr. po jeho páde) bezpodmienečne výrobcom.

4.1 Čistenie

Dbajte na to, aby ste používali iba originálny Britax/RÖMER-potah na sedadlo, lebo tento je podstatnou súčasťou bezpečnostného systému. Náhradné potahy dostanete v špecializovaných predajniach alebo v kancelárii ADAC (nemecký autoklub).

przedstawicielstwach ADAC
(Powszechnego Niemieckiego
Automobilklubu).

⚠ Nie wolno używać fotelika bez pokrowca.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiednie proszki. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).
- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).

4.2 Ściąganie pokrowca

☞ Wyciśniemy haczyk obicia **14** oparcia **2**.

☞ Wyciśniemy pętle gumowe **13** siedziska **1**.

⚠ Dětská autosedačka se nesmí používat bez potahu.

- Potah **můžete** stáhnout a vyprat v práčce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Perete-li při vyšší teplotě než 30 °C, je možné probarvení potahového materiálu. Potah neodstředíte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látká se může uvolit z čalounění).
- Plastové **díly** můžete omýt mýdlovým roztokem, **Nepoužívejte žádné** ostré prostředky (jako např. rozpouštědla).

4.2 Stažení potahu

☞ Vyhákněte háčky potahu **14** opěradla **2**.

☞ Vyhákněte pryžová očka **13** sedacího polštáře **1**.

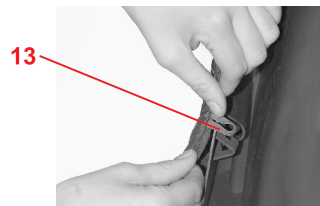
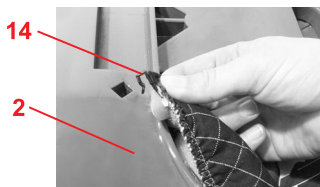
⚠ Detská autosedačka sa nesmie nikdy používať bez pot'ahu.

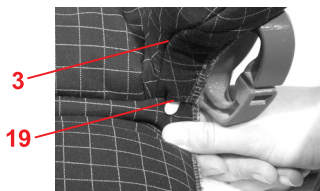
- **Pot'ah** môžete stiahnuť a vyprať s jemným pracím práškom v práčke pri teplote 30°C. Prosím dbajte na návod na prácej etikete pot'ahu. Ak budete pot'ah prať pri teplote vyššej ako 30 °C, tak je možná strata farby látky pot'ahu. Pot'ah nežmýkajte a v žiadnom prípade ho nesušte v sušičke (látká by sa mohla oddeliť od vlepenej vložky).
- **Diely** z umelej hmoty môžete umývať mydlovou vodou. Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky (ako napr. riedidlá).

4.2 Stiahnutie pot'ahu

☞ Vyveste háčik pot'ahu **14** operadla **2**.

☞ Zaveste gumené očká **13** vankúša sedadla **1**.





PL Instrukcja użytkowania

- ✂ Wyczepiamy dziurki **19** zagłówka **3**.
- ✂ Teraz można zdjąć pokrowiec.

4.3 Naciąganie pokrowca

- ✂ Wszystkie czynności związane z zakładaniem obicia wykonujemy w kolejności odwrotnej, co zdejmowanie.

5. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów utylizacji odpadów.

Opakowanie	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu

CV Návod k použití

- ✂ Vyhákněte knoflíkové dírky **19** opěrky hlavy **3**.
- ✂ Nyní můžete potah stáhnout.

4.3 Natažení potahu

- ✂ Postupujte v opačném pořadí.

5. Upozornění k likvidaci

Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy

SK Návod na použitie

- ✂ Zaveste gombíkové dierky **19** opierky hlavy **3**.
- ✂ Teraz môžete pot'ah stiahnuť.

4.3 Natiahnutie pot'ahu

- ✂ Jednoducho postupujte v opačnom poradí.

5. Pokyny k odstráneniu

Prosím dbajte na predpisy pre likvidáciu odpadu svojej krajiny.

Odstránenie balenia	
	Kontajner na papier
Odstránenie jednotlivých dielov	
pot'ah	ostatný odpad, tepelné využitie
diely z umelej hmoty	podľa ich označenia do zodpovedajúcich kontajnerov
kovové diely	kontajner pre kov

6. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazywania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową,

6. 2 roky záruka

Na túto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruku na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovávejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaciach je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

Případ záruky nebo ne?

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se prosím způsobu postupu popsáném ve

6. 2 roky záruka

Na túto dětskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/dětský kočik poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnenú záručnú kartu, vami podpísaný odovzdávací šek a doklad o zaplatení.

Pri reklamáciach je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na cestné bicykle/detské kočiky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevztahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

Případ záruky alebo nie?

Látky: Všetky naše látky splňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Zámka: Ak by vznikli funkčné poruchy na zámké pásov, tak je tieto väčšinou možné vzťahovať na nečistoty, ktoré sa musia vymyť. Držte sa prosím spôsobu postupu popísaného vo



Ilecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.



Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.



Vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obraťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude Vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou autosedačkou/sedačkou na cestný bicykel/dětským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať len originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.

7. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: _____

Adres: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (z kierunkowym): _____

Adres poczty elektronicznej: _____

Fotelik samochodowy/
rowerowy/wózek
dziecięcy: _____

Numer artykułu: _____

Kolor materiału (wzór): _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Kompletność | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy i upewniłem się, że produkt został przekazany w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń. |
| 2. Sprawdzenie działania | | |
| - mechanizm ustawiania fotela | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupem oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu. |
| - mechanizm zmiany wysokości szelek | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| 3. Brak uszkodzeń | | |
| - sprawdzenie siedzenia | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z materiału | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z tworzywa sztucznego | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |

pieczętka sprzedawcy

7. Záruční karta / potvrzení o předání

Jméno: _____

Adresa: _____

Poštovní směrovací číslo: _____

Místo: _____

Telefon (s předvolbou): _____

E-mail: _____

Dětská autosedačka/
sedačka na jízdní kolo/
dětský kočárek: _____

Číslo výrobku: _____

Barva látky (vzor): _____

Příslušenství: _____

Datum nákupu: _____

Kupující (podpis): _____

Prodejce: _____

Předávací šek:

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| 1. Úplnost | <input type="radio"/> zkontrolováno v pořádku | <input type="radio"/> Dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují. |
| 2. Kontrola funkce | | |
| - Přestavovací mechanismus sedačky | <input type="radio"/> zkontrolováno v pořádku | <input type="radio"/> Před nákupem jsem obdržel/a jsem dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal/a na vědomí návody k ošetřování a údržbě. |
| - Seřízení postroje | <input type="radio"/> zkontrolováno v pořádku | |
| 3. Neporušenost | | |
| - zkontrolovat sedačku | <input type="radio"/> zkontrolováno v pořádku | |
| - zkontrolovat látkové díly | <input type="radio"/> zkontrolováno v pořádku | |
| - zkontrolovat plastové díly | <input type="radio"/> zkontrolováno v pořádku | |

Razítko prodejce

7. Záručná karta / potvrdenie o predaní

Meno: _____

Adresa: _____

Poštové smerovacie číslo: _____

Miesto: _____

Telefón (s predvoľbou): _____

E-mail: _____

Detská autosedačka/ sedačka na cestný bicykel/detský kočík: _____

Číslo výrobku: _____

Farba látky (vzor): _____

Príslušenstvo: _____

Dátum nákupu: _____

Kupujúci (podpis): _____

Predajca: _____

Odvzdávací šek:

1. Úplnosť

skontrolované v poriadku

Detskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/detský kočík som skontroloval(a) a presvedčil(a) som sa, že sedačka bola odovzdaná kompletne a že všetky funkcie plne fungujú.

2. Kontrola funkcie

- Prestavovací mechanizmus sedačky

skontrolované v poriadku

- Nastavenie postroja

skontrolované v poriadku

Pred nákupom som dostal/a dostatok informácií o výrobu a jeho funkciách, a vzal/a na vedomie návody na ošetrovanie a údržbu.

3. Neporušenosť

- skontrolovať sedačku

skontrolované v poriadku

- skontrolovať látkové dielce

skontrolované v poriadku

- skontrolovať plastové dielce

skontrolované v poriadku

Pečiatka predajcu



Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott KID gyermekét biztonságosan kísérheti egy újabb életszakaszon keresztül.

Gyermeke korrekt védelme érdekében a KID feltétlenül oly módon alkalmazandó és építendő be, ahogy azt jelen használati utasításban leírtunk Önnek.

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Tartalom

1. Alkalmasság	2
2. Alkalmazás gépjárműben	3
3. Gyermeke biztosítása az autóban 4	
3.1 Háttámla rögzítése	6
3.2 Fejtámla magasságának beállítása	7
3.3 Háttámla rögzítése	8
3.4 Gyermeke becsatolása	9
3.5 Gyermeke így van korrekt módon biztosítva	12
4. Ápolási leírás	13
4.1 Tisztítás	14
4.2 A huzat lehúzása	14
4.3 A huzat felhúzása	15
5. Hulladékként történő elhelyezés 15	
6. 2 éves garancia	16
7. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény	18

Navodila za uporabo

Veseli nas, KID da lahko vašega otroka spremljamo skozi del življenjskega obdobja.

Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je potrebno izdelek KID pravilno vgraditi in uporabljati, tako kot je napisano v teh navodilih za uporabo.

Če imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Vsebina

1. Primernost	2
2. Uporaba v vozilu	3
3. Varovanje vašega otroka v vozilu	4
3.1 Pritrditev naslonjala sedeža	6
3.2 Višina-nastavitev vzglavnikov .	7
3.3 Mirovni položaj naslonjala sedeža	8
3.4 Pripenjanje vašega otroka	9
3.5 Tako je vaš otrok pravilno varovan	12
4. Napotki za nego	13
4.1 Čiščenje	14
4.2 Odstranjevanje prevleke	14
4.3 Namestitvev prevleke	15
5. Napotki za odstranjevanje	15
6. 2 leti garancije	16
7. Garancijski list/prevzemni preizkus	19

Upute za uporabo

Radujemo se što će naš KID moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života.

Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, automobilsko sjedalo KID morate ugraditi i koristiti isključivo na način opisan u ovim uputama.

Slobodno nam se obratite za pitanja vezana uz korištenje sjedala.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sadržaj

1. Prikkladnost	2
2. Uporaba u automobilu	3
3. Osiguravanje djeteta u automobilu 4	
3.1 Pričvršćenje leđnog naslona ...	6
3.2 Namještanje visine uzglavlja ...	7
3.3 Uobičajeni položaj leđnog naslona	8
3.4 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom	9
3.5 Ovako je dijete pravilno zaštićeno	12
4. Upute za održavanje	13
4.1 Čišćenje	14
4.2 Skidanje presvlake	14
4.3 Navlačenje presvlake	15
5. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala	15
6. Dvogodišnje jamstvo	16
7. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik	20

1. Alkalmasság

Engedély

Britax/ RÖMER Gyermekek autósülés	Vizsgálat és engedélyezés ECE* R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
KID	II+III	15 - 36 kg

*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány

- A gyermek autósülés a Gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méreteztetett, megvizsgáltot és engedélyezett. A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgajel és az engedélyeztetési szám az engedélyezési etiketten található (a gyermek autósülésen lévő öntapadós matrica).
- A KID ülőpárna és háttámla bevizsgált és jóváhagyott kombinációja.
Vigyázat! A két rész egyike sem helyettesíthető más ülőpárnával vagy háttámlával!
- Az engedély érvényét veszti, mihelyt a gyermekülésen módosításokat végez. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.
- A KID kizárólag gyermekének a járműben való biztosítására használható. Semmiképpen nem alkalmas otthoni ülőalkalmatosság vagy játék céljára.

1. Primernost

Dovoljenje (atest)

Britax/RÖMER avtomobilski otroški varnostni sedež	Preverjen in dovoljen po ECE* R 44/04	
	Skupina	Teža telesa
KID	II+III	15 do 36 kg

*ECE = Evropske norme za varnostno opremo

- Avtomobilski otroški varnostni sedež je projektiran, preizkušen in potrjen v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo. (ECE R 44/04). Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na etiketi dovoljenja (prilepljena na otroškemu avtomobilskemu sedežu).
- Sedež KID je preizkušen in dovoljen v kombinaciji s sedežnimi blazinami in naslonjalom.
Pozor! Nobeden od obeh delov se ne sme uporabljati v povezavi z drugimi sedežnimi blazinami in naslonjali.
- Dovoljenje preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na otroškemu sedežu. Spremembe lahko opravi izključno proizvajalec.
- Model KID smete uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem slučaju ni primeren za priložnostno sedenje doma ali kot otroška igrača.

1. Prikladnost

Potvrda

Britax/ RÖMER Avtomobilsko dječje sjedalo	Ispitano i potvrđeno prema standardu ECE* R 44/04	
	Skupina	Masa djeteta
KID	II+III	od 15 do 36 kg

*ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu

- Avtomobilsko dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i potvrđeno u skladu sa zahtjevima evropskoga standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04). Kontrolni znak E u krugu i broj potvrde nalaze se na naljepnici potvrde, koja se nalazi na avtomobilskome dječjem sjedalu.
- Avtomobilsko dječje sjedalo KID ispitano je i potvrđeno kao kombinacija jastuka i leđnog naslona.
Opres! Niti jedan od ta dva dijela ne smije se koristiti s drugim jastukom, odnosno leđnim naslonom.
- Valjanost potvrde prestaje čim izmijenite bilo što na sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.
- KID smijete upotrijebiti isključivo za osiguranje Vašeg djeteta u vozilu. Nikako nije primjeren za upotrebu u kui ili kao igrača.

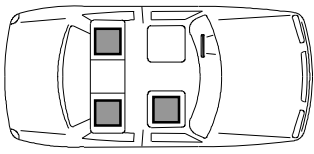
2. Alkalmazás gépjárműben



⚠ Veszély! Amennyiben gyermekét a gyerekülésben csak 2 pontos biztonsági övvel rögzíti, akkor egy baleset esetén megsérülhet vagy meg is halhat!

⚠ Sose alkalmazza 2 pontos biztonsági övvel!

A gyermek autósülést következőképpen alkalmazhatja:



menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem 1)
kétpontos övvel	nem
három pontos övvel 2)	igen
a kíséroulésen	igen 3)
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (három pontos övvel)	igen 4)

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

- 1) Az alkalmazás csak hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (z.B. furgon, minibusz), ahol a felnőttek szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légzsák.
- 2) Az öv az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkezzen, felismerhető pl. Az öv vizsgaetikettjén található körbe írt „E”, „e” betűkről.
- 3) frontlégzsák esetében: tolja teljesen hátra, és olvassa el a jármű kezelői útmutatójának leírását.
- 4) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.

2. Uporaba v vozilu

⚠ Nevarnost! Če je vaš otrok v otroškem sedelu pritrjen samo z 2-točkovnim varnostnim pasom, lahko pride v primeru nesreče do težke poškodbe ali celo smrti.

⚠ Nikoli ne uporabljate v povezavi z 2-točkovnim varnostnim pasom!

Avtomobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrnjen v smeri vožnje	da
obrnjen v nasprotni smeri vožnje	ne 1)
z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne
s 3-točkovnim varnostnim pasom 2)	da
na srednjem sopotnikovem sedelu	da 3)
na zunanjih straneh zadnjega sedea	da
na sredini zadnjega sedea (s 3-točkovnim pasom)	da 4)

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

- 1) Dovoljena je uporaba na sedelu, ki je obrnjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus) in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme učinkovati zračna blazina.
- 2) Varnostni pas mora biti pritrjen po standardu ECE R 16 (ali drugem primerljivemu standardu), npr. prepoznate ga po črki "E", "e" v krogu na preizkusni etiketi na pasu.
- 3) Pri srednji zračni blazini: Pritisnite daleč nazaj, oz. upoštevajte napotke v priručniku vozila.
- 4) Uporaba ni mogoča v primeru, če je opremljen s 2-točkovnim varnostnim pasom.

2. Uporaba u automobilu

⚠ Opasnost! Ukoliko bi dijete u dječjem sjedalu bilo osigurano samo sigurnosnim pojasom s dvije točke, u slučaju nesreće moglo bi se teško ozlijediti ili čak nastradati.

⚠ Nikada nemojte koristiti zajedno s pojasom s dvije točke!

Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako:

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne 1)
s pojasom s dvije točke	ne
s pojasom s tri točke 2)	da
na suvozačevu mjestu	da 3)
na krajevima stražnjeg sjedala	da
na sredini stražnjeg sjedala (uz pojas s tri točke)	da 4)

(Pridržavajte se važećih propisa Zakona o sigurnosti prometa na cestama.)

- 1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zračnim jastukom.
- 2) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važećim standardom), kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici potvrde na samome pojasu.
- 3) Ukoliko postoji zračni jastuk s prednje strane: pogurnite što dalje unazad, u slučaju potrebe pročitajte upute u priručniku automobila.
- 4) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojasom s dvije točke.

3. Gyermekbiztosítás az autóban



Gyermekbiztonsága érdekében

- Alapvetően: Minél szorosabban simul az őv gyermeke testéhez, annél nagyobb a biztonság.
- Kérjük, gyermekét az autósülésben soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.
- Használat a hátsó ülésen: Állítsa az első ülést annyira előre, hogy annak hátát a gyerek ne tudja a lábával elérni (sérülésveszély).
- A gyermekülés műanyag részei a napban felhevülhetnek. **Vigyázat!** Gyermek megégetheti magát vele. Ha a gyermekülést éppen nem használja, óvja az erőteljes napsugárzástól.
- A gyermeket mindig a padka felőli oldalon engedje ki- és beszállni.
- A hosszabb utazásokat szakítsa meg szünetekkel, hogy gyermeke kiélhesse mozgásigényét.

3. Varo vanje vašega otroka v vozilu



Za zaščito vašega otroka

- Načelno velja: Bolj, ko je varnostni pas tesno nameščen na telesu vašega otroka, toliko večja je varnost.
- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.
- Uporaba na zadnjemu sedežu: Sprednji sedež potisnite toliko naprej, da se vaš otrok ne bo z nogami dotikal naslonjala sprednjega sedeža (nevarnost poškodb).
- Plastični deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo. **Pozor!** Otrok se lahko pri tem opeče. Kadar otroški sedež ni v uporabi, ga zaščitite pred intenzivnimi sončnimi žarki.
- Otrok naj vstopa in izstopa samo na strani pločnika.
- Dolge poti skrajšajte z vmesnimi pavzami, da bo vaš otrok izživel potrebo po gibanju.

3. Osiguravanje djeteta u automobilu



Radi zaštite djeteta

- Osnovno pravilo glasi: što je sigurnosni pojas čvršće stegnut na tijelu djeteta, to je veća sigurnost.
- Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.
- Uporaba na stražnjem sjedalu: Pomaknite prednje sjedalo unaprijed tako da dijete ne udara nogama o stražnju stranu prednjeg sjedala (postoji opasnost od ozljeda).
- Plastični se dijelovi dječjeg sjedala mogu zagrijati na suncu. **Oprez!** Dijete se zbog toga može opeći. Ukoliko se ne koristi, zaštitite dječje sjedalo od intenzivnog sunčeva zračenja.
- Dijete neka ulazi i izlazi iz automobila samo na strani pločnika.
- Na duljim putovanjima planirajte stanke, kako bi se dijete moglo razgibati.

**A gépjármű valamennyi utasának védelme érdekében**

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyek sérülést okozhatnak a gépjármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a gépjármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek (pl. bekattintjuk a lehajtható hátsó ülést).
- a gépjárműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen.
- a gépjárműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
- a gyermek autósülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.

Gépjárműve védelme érdekében

- A gyermek autósülés használata által néhány érzékenyebb anyagból készült autósülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel. Ezek elkerülése érdekében a gyermekülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.

**Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu**

Pri zaviranju v sili, ali pri nesreči, lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- So opore za hrbet pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjene (npr. premična klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- Morajo biti v avtomobilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi .
- Morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- Mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

Za zaščito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe. V tem primeru si lahko pomagate tako, da otroško sedežno školkjo podložite z odejo ali brisačo.

**Radi zaštite svih osoba u automobilu**

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

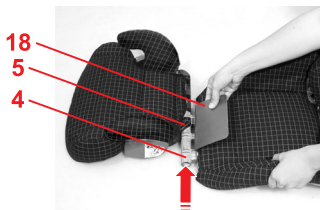
- leđni nasloni avtomobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni (tj. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).
- svi teški ili predmeti oštiri rubova u automobilu (npr. na polici za šešir) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

Radi zaštite automobila

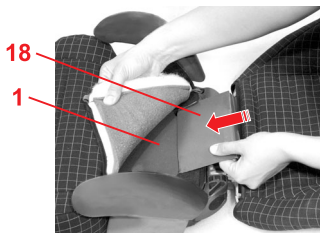
- Na nekim vrstama presvlaka avtomobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala. U tome slučaju ispod sjedala možete postaviti deku ili ručnik.

3.1 Háttámla rögzítése

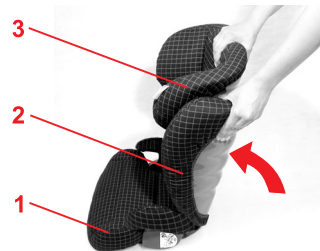
A gyermekülés egy ülőpárnából **1** és egy háttámlából **2** amelynek állítható a fejtámlája **3**. Ez a kombináció gyermekének a kívánt biztonságot és kényelmet nyújtja.



- ✎ A háttámlát helyezze **2** fektetve az ülőpárna mögé **1**.
- ✎ Hajtsa a borítólapot **18** felfelé.
- ✎ Tolja el a csuklós tengelyt **4** a háttámlán **2** ameddig csak a vezetősín az **5** ülőpárnán **1** engedi.



- ✎ Tolja a borítólapot **18** az ülőpárna huzatja **1**, alá úgy, hogy pontosan felfeküdjön a műanyagfelületre.



⚠ Veszély! A háttámla **2** felbillentésénél semmi nem lehet a csuklós tengely **4** háttámla **2** és ülőpárna **1** közötti részénél.

Vigyázat! Pl. beszorulhatnak az Ön vagy gyermeke ujjai és megsérülhetnek.

- ✎ Fordítsa a háttámlát **2** felfelé, amíg be nem kattant!

3.1 Pritrditev naslonjala sedeža

Otroški sedež sestoji iz sedežnih blazin **1** in naslonjala sedeža **2** s prestavljivim vzglavnikom **3**. Kombinacija nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje.

- ✎ Položite naslonjalo sedeža **2** ravno za sedežnimi blazinami **1**.
- ✎ Oblogo zgloba zasukajte **18** navzgor.
- ✎ Potisnite os zgloba **4** naslonjala sedeža **2** kolikor je možno daleč v vodilo **5** ob sedežnih blazinah **1**.

- ✎ Oblogo zgloba potisnite **18** toliko pod prevleko sedežne blazine **1**, da nalega na plastično površino.

⚠ Nevarnost! Pri zasuku naslonjala sedeža **2** se ne sme nič nahajati v območju osi zgloba **4**, med naslonjalom sedeža **2** in blazino sedeža **1**.

Pozor! Vi ali vaš otrok, si lahko npr. stisne ali poškoduje prste.

- ✎ Zasukajte naslonjalo sedeža **2** navzgor, da se zaskoči.

3.1 Pričvrščenje lednog naslona

Automobilsko se dječje sjedalo sastoji od jastuka **1** i lednog naslona **2** s podesivim uzglavljem **3**. Takva kombinacija osigurava potrebnu zaštitu i udobnost djeteta.

- ✎ Položite leđni naslon **2** vodoravno iza sjedalice **1**.
- ✎ Skinite omotač zgloba **18** povlačeći ga prema gore.
- ✎ Ugurajte zglobnu osovinu **4** leđnog naslona **2** koliko god je moguće u vodilicu **5** na sjedalici **1**.

- ✎ Ugurajte omotač zgloba **18** pod presvlaku sjedalice tako **1**, da prilagne na plastičnu površinu.

⚠ Opasnost! Kod pomicanja lenog naslona **2** prema gore se ne smije ništa nalaziti u području zglobne osi **4**, t.j. između lenog naslona **2** i jastuka za sjedenje **1**.

Oprez! Vi ili Vaše dijete bi si npr. mogli stisnuti prste i ozlijediti se.

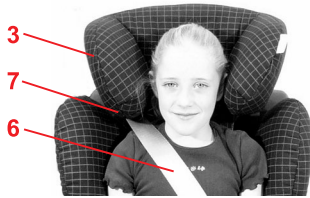
- ✎ Nagnite leđni naslon **2** prema gore dok se ne blokira.

3.2 Fejtámla magasságának beállítása



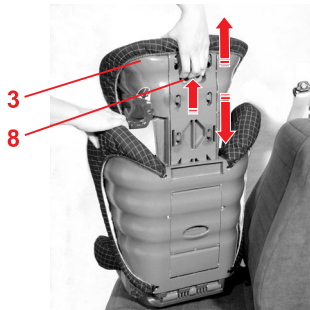
Veszély! A gyermekülést soha nem szabad szabadon állva használni – még próbaülésre sem.

Vigyázat! A háttámla **2** hátrabilenhet. Előbb mindig állítsa a gyermekülést a jármű ülésére, mielőtt gyermekét beleültetné.



A megfelelően beállított fejtámla **3** az átlós öv megfelelő helyzetét biztosítja **6**, és a gyermeknek a kívánt védelmet és biztonságot nyújtja. A fejtámla **3** különböző állásba kattintható.

- A fejtámlát **3** úgy kell beállítani, hogy gyermeke vállai és a fejtámla között **3** még két ujjnyi széles hely legyen.



A következő módon tudja a fejtámlát **3 a gyermek magasságához beállítani:**

- ☞ Fogja meg a beállító fogantyút **8** a fejtámla hátoldalán **3** és húzza egy kicsit felfelé! Ezzel kireteszelte a fejtámlát.
- ☞ Most be tudja állítani a kireteszelt fejtámlát a **3** kívánt magasságba. Ha elengedi a beállító fogantyút **8**, akkor a fejtámla bekattan.
- ☞ Helyezze a gyermekülést az autó ülésére!

3.2 Višina-nastavitev vzglavnikov



Nevarnost! Otroški sedež se ne sme uporabljati prostostoječe - tudi ne za poskusno sedenje.

Pozor! Naslonjalo sedeža **2** se lahko precukne nazaj. Otroški sedež postavite vedno najprej na sedež vozila, preden se nanj usede vaš otrok.

Pravilno prilagojeni vzglavnik **3** zagotavlja optimalni potek diagonalnega pasu **6**, in nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje. Višino vzglavnika **3** lahko zapahnete v enajstih pozicijah.

- Vzglavnik **3** mora biti nastavljen tako, da je za dva prsta prostora med rameni vašega otroka in vzglavnikom **3**.

Tako lahko višino vzglavnika **3 prilagodite velikosti vašega otroka:**

- ☞ Primite za prestavitveni ročaj **8** na zadnji strani vzglavnika **3** in ga malce povlecite navzgor. Zdaj je vzglavnik odpahnjjen.
- ☞ Zdaj lahko odpahnjeni vzglavnik **3** namestitev zaželeno višino. Takoj, ko spustite prestavitveni ročaj **8** se vzglavnik zaskoči.
- ☞ Namestite otroški sedež na sedež vozila.

3.2 Namještanje visine uzglavlja



Opasnost! Djeje sjedalo ne smijete nikada upotrebljavati neprivršeno - takoer niti za probu.

Oprez! Leni naslon **2** bi se mogao prevrnuti. Najprije uvijek postavite djeje sjedalo na automobilsko sjedalo prije nego što se Vaše dijete u njega usjedne.

Ispravno prilagođeno uzglavlje **3** osigurava optimalan položaj dijagonalnog pojasa **6** i djetetu nudi potrebnu zaštitu i udobnost. Visinu uzglavlja **3** možete namjestiti u jedanaest položaja.

- Uzglavlje **3** mora biti namješteno tako da između ramena djeteta i uzglavlja **3** ostane još samo oko dva prsta slobodnog prostora.

Prilagodba visine uzglavlja **3 prema visini djeteta:**

- ☞ Zahvatite ručicu za namještanje **8** na stražnjoj strani uzglavlja **3** i malo ga podignite prema gore. Uzglavlje je sada deblokirano.
- ☞ Deblokirano uzglavlje **3** možete namjestiti u željenu visinu. Čim otpustite ručicu za namještanje **8**, uzglavlje će ostati blokirano.
- ☞ Stavite djeje sjedalo na automobilsko sjedalo.

- ✎ Ültesse gyermekét a gyermekülésbe, és ellenőrizze a magasságot.
Vigyázat! Ismételje ezt mindaddig, amíg a fejtámasz **3** nincs optimálisan beállítva.

- ✎ Namestite vašega otroka v otroški sedež in preverite višino.
Pozor! To ponovite tolikokrat, da je vzglavnik **3** optimalno nastavljen.

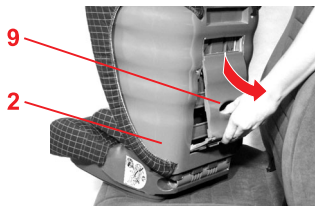
- ✎ Posjednite dijete u djeje sjedalo i provjerite visinu.
Opres! Taj postupak ponovite toliko puta dok uzglavlje **3** nije optimalno podešeno.

3.3 Háttámla rögzítése

A gyermekülés **2** háttámlája tökéletesen megfelel az autó ülésének dőléséhez.

Tipp! A háttámlát egy kicsi retesz tartja függőleges állásban. A retesz kioldásához nyomja a háttámlát hátrafelé.

Kérjük vegye figyelembe: A legjobb a védelem, ha az ülés egyenes pozícióban van. A gyermekülés **2** háttámlája az autó ülésétől függetlenül hátrahajtható egy nyugalmi helyzetbe.



- ✎ Ehhez állítsa be a megfelelő szöveget **9** a háttámla hátsó oldalán **2**.

3.3 Mirovni položaj naslonjala sedeža

Naslonjalo **2** otroškega sedeža se brezstopensko prilagodi nagibu sedeža vozila.

Nasvet! Naslonjalo **2** drži v pokončnem položaju majhna zaskočka. Da bi sprostili zaskočko, pritisnite naslonjalo **2** nekoliko nazaj.

Prosimo upoštevajte: Najboljša možna zaščita je zagotovljena, ko je voznikov sedež v izravnani poziciji. Naslonjalo **2** otroškega sedeža je možno, neodvisno od sedeža vozila, nagniti nazaj v mirovni položaj .

- ✎ V ta namen izvlecite vzvod naklona **9** na zadnji strani naslonjala sedeža **2**.

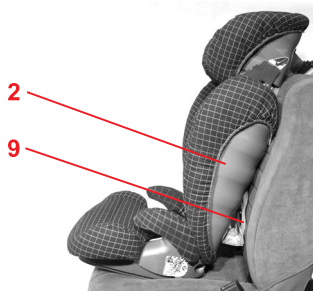
3.3 Uobičajeni položaj leđnog naslona

Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se u bilo kojem položaju prilagoditi nagibu automobilskog sjedala.

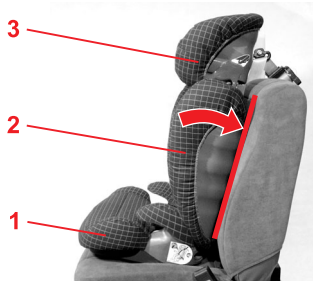
Savjet! Leđni naslon **2** u uspravnom se položaju drži pomoću malih kukica. Pogurajte leđni naslon **2** malo unatrag kako bi oslobodili kukice.

Pri tome imajte na umu: Najbolja moguća zaštita zajamčena je tek kada je automobilsko sjedalo u uspravnome položaju. Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se, neovisno o automobilske sjedalu, nagnuti unatrag u uobičajeni položaj.

- ✎ Izvucite kutni potporanj **9** na stražnjoj strani leđnog naslona **2**.



- Most hajtsa hátra a háttámlát annyira **2**, hogy a támla **9** ráfeküdjön az autó ülésére. **Vigyázat!** Ne próbálja a lehetségesnél tovább **2** hátranyomni a háttámlát **9**!

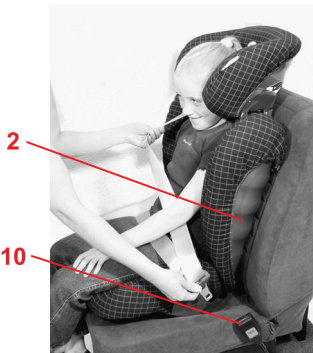


3.4 Gyermekbe becsatolása

A KID nem igényel semmilyen belső építményt az autóban. A gyermekét a gyerekülésben egyszerűen az övvel biztosíthatja.

1. Öv elhelyezése

- Helyezze a gyermekülést az autó ülésére! Ügyeljen rá, hogy a háttámla **2** tökéletesen felfeküdjön az autó ülésének háttámlájára (lásd 3.3).
- Tipp!** Ha zavarja az autó fejtámlája, egyszerűen fordítsa el!
- Gyermekét ültesse a gyerekülésbe!
- Húzza ki az övet és vezesse el gyermeke előtt egészen az öv csatlakozójáig **10**. **Vigyázat!** Az övet ne csavarjuk meg.
- A csat nyelvét kattints be az autó övcsatjába **10**. **KLIKK!**



- Nagnite naslonjalo sedeža **2** tako daleč nazaj, da vzvod naklona **9** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila. **Pozor!** Ne nagibajte naslonjala otroškega sedeža **2** dlje, kot to dopušča vzvod naklona **9**.

3.4 Pripenjanje vašega otroka

KID ne zahteva mehanske vgradnje v vozilo. Vaš otrok je enostavno zavarovan v avtu z varnostnim pasom vozila.

1. Namestitve varnostnega pasu vozila

- Namestite otroški sedež na sedež vozila. Bodite pozorni na to, da naslonjalo otroškega sedeža **2** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila (glejte 3.3). **Nasvet!** Če vas pri tem ovira vzglavnik vozila, ga enostavno zasukajte.
- Namestite vašega otroka v otroški sedež.
- Izvalcite varnostni pas avtomobila in ga napeljite preko otroka v avtomobilsko zaponko pasu **10**. **Pozor!** Pas ne sme biti zasukan!
- Jezička zaponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu **10**. **KLIKK!**

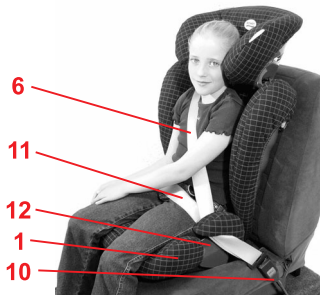
- Naginjte leđni naslon **2** unatrag sve dok kutni potporanj **9** ravno ne prisjedne na leđni naslon automobilskog sjedala. **Opres!** Nemojte naginjati leđni naslon **2** dalje od onoga što kutni potporanj **9** dopušta.

3.4 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom

Dječje sjedalo KID nije potrebno ugrađivati u automobil. Dijete je u dječjem sjedalu osigurano automobilskim sigurnosnim pojasom.

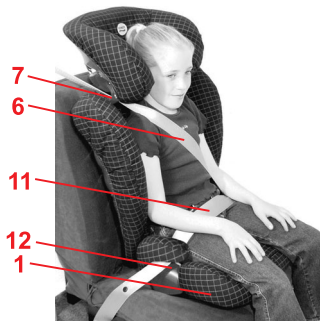
1. Postavljanje automobilskog sigurnosnog pojasa

- Stavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo. Pri tome pripazite da leđni naslon **2** ravno prisjeda na leđni naslon automobilskog sjedala (vidi 3.3). **Savjet!** Ako uzglavlje automobilskog sjedala ometa postavljanje, jednostavno ga okrenite.
- Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- Izvalcite automobilski sigurnosni pojas i potegnite ga preko djeteta do brave sigurnosnog pojasa **10**. **Opres!** Pojas ne smije biti savijen.
- Jezičac brave utaknite u bravu sigurnosnoga pojasa **10**. **KLIKK!**

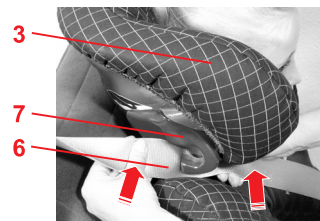


2. Az övet a piros övvezetőbe helyezze el a gyermekülésen!

- ☞ Helyezze az átlós övet **6** és a csípőövet **11** az öv csatlakozójába a **10** kartámasz alatt, a piros övvezetőbe az **12** ülőpárnán. **1**. **Vigyázat!** Az övcsatlakozó **10** nem lehet a piros övvezető **12** és a kartámasz között!



- ☞ Helyezze a csípőövet **11** az ülőpárna túlsó oldalán **1** ugyancsak a piros övvezetőbe **12**. **Vigyázat!** A csípőövetnek **11** olyan közel kell lennie a gyermek combhajlatához, amennyire csak lehet.



- ☞ Vezesse a diagonálovét **6** a sötétpiros övtartóba **7** a fejtámaszon **3** úgy, hogy teljes szélességében és csavarodásmentesen helyezkedjen el az övtartóban **7**. **Tipp!** Ha a háttámla **2** takarja az övtartót **7**, állítsa el a fejtámaszt **3** felfelé. A diagonálovét **6** így már könnyen bevezethető. Ezután állítsa vissza a fejtámaszt **3** a kívánt magasságba.

2. Varnostni pas avtomobila vstavite v rdeče vodilo na otroškem sedežu.

- ☞ Položite diagonalni pas **6** in medenični pas, **11** na strani avtomobilske zaponke pasu, **10** pod naslonjalo za roko, v svetlo- rdeče vodilo pasu **12** sedežnih blazin **1**. **Pozor!** Avtomobilska zaponka pasu **10** se ne sme nahajati med svetlo-rdečim vodilom pasu **12** in naslonjalom roke.

- ☞ Položite medenični pas **11** na drugo stran sedežnih blazin **1** prav tako v svetlo- rdeče vodilo pasu **12**. **Pozor!** Medenični pas **11** mora biti nameščen kolikor mogoče nižje preko dimelj vašega otoka

- ☞ Diagonalni pas **6** speljite v temno rdeč nosilec pasu **7** vzglavnika **3**, da ta nalega popolnoma in nezasukano v nosilec **7** pasu. **Nasvet!** Če pokriva naslonjalo **2** nosilec pasu **7**, lahko prestavite vzglavnik **3** navzgor. Sedaj je možno diagonalni pas **6** z lahkoto namestiti. Nato namestite vzglavnik **3** ponovno nazaj v pravilno višino.

2. Sigurnosni pojas uvucite u crvene vodilice pojasa na dječjem sedjalu.

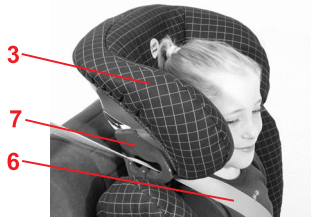
- ☞ Provucite dijagonalni **6** i zdjelčni pojas **11** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** ispod naslona za ruke, u svijetlocrvenu vodilicu pojasa **12** na jastuku **1**. **Opres!** Brava sigurnosnoga pojasa **10** ne smije se nalaziti između svijetlocrvene vodilice **12** i naslona za ruke .

- ☞ Zdjelčni pojas **11** na drugoj strani jastuka **1** na isti način provucite u svijetlocrvenu vodilicu **12**. **Opres!** Zdjelčni pojas **11** na obje strane mora biti položen što je moguće niže preko djetetovih prepona.

- ☞ Provucite dijagonalni sigurnosni pojas **6** kroz tamnocrveni držač sigurnosnog pojasa **7** na naslonu za glavu **3** dok ne usjedne potpuno i ravnomjerno u držač pojasa **7**. **Savjet!** Ukoliko ledni naslon prekriva **2** držač sigurnosnog pojasa **7**, možete naslon za glavu **3** dignuti. Sada možete dijagonalni sigurnosni pojas **6** postaviti bez imalo napora. Zatim naslon za glavu **3** ponovno vratite u ispravan položaj.

H

Használati utasítás



- ✘ Győződjön meg róla, hogy az átlós öv nem **6** a gyermek nyaka előtt, hanem a kulcscsontján át fut!
Tipp! A fejtámaszt **3** az autóban is be tudja állítani a megfelelő magasságba.
- ✘ **Figyelem!** Az átlós övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
Tipp! Az öv lefutását az autóban az állítható övfeszítő segítségével be tudja állítani.



- ✘ **Vigyázat!** Az átlós öv **6** nem lehet előrébb az övfeszítőnél!
Tipp! Ebben az esetben csak a hátsó ülésen használja a gyerkeülést!
- ✘ A diagonális öv **6** meghúzásával feszítse meg a csipőövet!

SLO

Navodila za uporabo


- ✘ Prepričajte se, da diagonalni pas **6** poteka preko ključnice vašega otroka in ne preko vratu.
Nasvet! Višino vzglavnika **3** lahko prilagodite tudi v vozilu.
- ✘ **Previdnost!** Diagonalni pas **6** mora potekati poševno v smeri nazaj.
Nasvet! Potek pasu lahko regulirate s prestavljivo sponko pasu na varnostnem pasu vašega vozila.
- ✘ **Pozor!** Diagonalni pas **6** ne sme nikoli potekati od sponke v smeri naprej.
Nasvet! V tem primeru lahko otroški sedež uporabljate samo na zadnjem sedežu.
- ✘ Napnite varnostni pas avtomobila tako, da potegnete diagonalni pas **6**.

HR

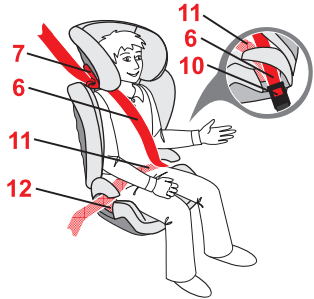
Uputa za korištenje

- ✘ Provjerite je li dijagonalni pojas **6** postavljen preko djetetove ključne kosti, a ne preko vrata.
Savjet! Uzglavlje **3** možete po visini namjestiti i u automobilu.
- ✘ **Opres!** Dijagonalni pojas **6** mora transverzalno prolaziti unatrag.
Savjet! Položaj pojasa možete namještati podesivim okretačem pojasa u automobilu.
- ✘ **Opres!** Dijagonalni pojas **6** ne smije nikada voditi unaprijed do okretača pojasa u automobilu.
Savjet! U tome slučaju dječje sjedalo koristite samo na stražnjemu automobilskom sjedalu.
- ✘ Zategnite sigurnosni pojas tako da povučete dijagonalni pojas **6**.


3.5 Gyermeke így van korrekt módon biztosítva

 **Gyermeke biztonságát érdekében ellenőrizze, hogy...**

- a csípőöv **11** mindkét oldalon a vörös övvezetőben **12** az ülőpárnán fut,
- a diagonális öv **6** az övcsatlakozó oldalán **10** ugyancsak a vörös övvezetőben fekszik **12** a párnán,
- a diagonális öv **6** a sötétvörös övtartón fut **7** a fejtámaszon,
- A diagonális övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
- a vállövek nincsenek-e megcsavarodva,
- az öv **10** nem a vörös övvezető **12** és az ülőpárna kéztámasza között fekszik.



3.5 Tako je vaš otrok pravilno varovan

 **Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...**

- Medenični pas **11** poteka na obeh straneh v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas, **6** na strani avtomobilske zaponke pasu, **10** prav tako poteka v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas **6** poteka preko temno- rdečega nosilca pasu **7** vzglavnika;
- Diagonalni pas **6** poteka poševno v smeri nazaj;
- Da ramenska pasova nista zasukana;
- Da se avtomobilska zaponka pasu **10** ne nahaja med svetlo-rdečim vodilom pasu **12** in naslonjalom za roke sedežnih blazin.

3.5 Ovako je dijete pravilno zaštićeno

 **Radi sigurnosti djeteta, provjerite...**

- je li zdjelični pojas **11** na obje strane provučen u svijetlocrvene vodilice pojasa **12** na jastuku
- je li dijagonalni pojas **6** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** isto tako provučen u svijetlocrvenu vodilicu **12** na jastuku
- je li dijagonalni pojas **6** provučen kroz tamnocrveni držač pojasa **7** na uzglavlju
- je li dijagonalni pojas **6** transverzalno provučen unatrag
- jesu li pojasevi pritegnuti, te da nisu savijeni
- da se automobilski sigurnosni pojas **10** ne nalazi između svijetlocrvene vodilice pojasa **12** i naslona za ruke na jastuku

4. Ápolási leírás



A védőhatás fenntartása érdekében

- 10 km/h feletti ütközősebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a gyermek-autósülésben nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ezért az ilyen gyermek-autósülést feltétlenül cserélje ki. Kérjük, az ülést szabályszerűen ártalmatlanítsa (lásd 5.).
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizzen minden fontos alkotóelemet. Győződjön meg arról, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- A gyermekülés sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az kemény objektumok közé ne szoruljon (gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.)
- Egy sérült gyermek autósülést (pl leesés után) feltétlenül vizsgáltsa meg a gyártóval.

4. Napotki za nego



Ohranitev varnostne funkcije

- V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h, lahko pride do poškodb avtomobilskega otroškega sedeza, ki niso nujno opazne. Ta otroški sedež morate brezpogojno zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi (glejte 5.).
- Redno preverjajte vse pomembne dele, glede poškodb. Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo neoporečno.
- Pazite, da se avtomobilski otroški sedež ne zagodzi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedeže itd.).
- Poškodovani otroški avtomobilski sedež mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).

4. Upute za održavanje



Očuvanje zaštitne funkcije

- U slučaju nesreće, pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek vidljiva. Obavezno zamijenite dotično dječje sjedalo. Molimo, propisno se pobrinite za njegovo zbrinjavanje (vidi 5.).
- Redovito provjeravajte da nije oštećen neki od važnih dijelova. Provjeravajte rade li besprijeckorno mehanički sastavni dijelovi.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (avtomobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako ošteti.
- Oštećeno avtomobilsko dječje sjedalo (primjerice nakon pada) obavezno mora pregledati proizvođač.

4.1 Tisztítás

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Britax/RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi. A póthuzat kapható a szakkereskedésben vagy az ADAC-nál (Német autókлуб).

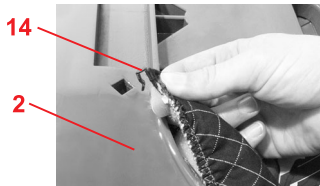


A gyermek autósülés **huzat** nélkül nem alkalmazható.

- A **huzatot** lehúzhatja és finommosószerrel 30°C-os meleg vízzel kímélő programon mosógépben kimoshatja. Kérjük, vegye figyelembe a huzatcímké mosási tájékoztatóját. Ha 30 °C foknál melegebb vízzel mossa a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázásról).
- A **műanyagból készült alkotóelemek** szappanos oldattal lemoshatók. **Ne** használjon erős szereket (mint pl. oldószer).

4.2 A huzat lehúzása

- ✎ Akassza ki a huzatrögzítő kampót **14** a háttámlán **2**.



4.1 Čiščenje

Pazite, da uporabite le originalno Britax/RÖMER nadomestno prevleko, saj predstavlja prevleka pomemben del v sistemu delovanja. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah ali pri ADAC-prodajnih mestih (nemški avtomobilistični klub).



Avtomobilskega otroškega sedeža ne smete uporabljati brez sedežne prevleke.

- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30°C, uporabite program za občutljivo perilo. Prosimo upoštevajte navodilo na pralni etiketi prevleke. Če prevleko operete pri več kot 30°C, se lahko razbarva. Prevleke ne smete ožemati s pomočjo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v električnem sušilniku (Blago lahko odstopi od blazinaste obloge).
- **Plastične dele** lahko očistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte močnih čistilnih sredstev (kot npr. topil).

4.2 Odstranjevanje prevleke

- ✎ Snemite kavlje prevleke **14** naslonjala **2**.

4.1 Čiščenje

Koristite samo originalnu zamjensku presvlaklu Britax/RÖMER, jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava. Zamjensku presvlaklu možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama.

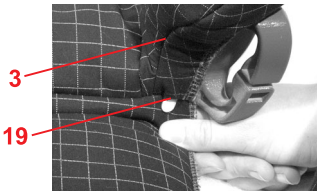
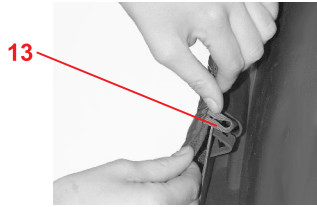


Dječje se sjedalo **ne smije** koristiti bez presvlake.

- **Presvlaklu** možete skinuti i oprati u perilici pri 30°C koristeći program za osjetljivo rublje i sredstvo za pranje osjetljivog rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30 °C, može doći do blijedenja boje presvlake. Presvlaklu nemojte centrifugirati, te je ni u kojem slučaju nemojte sušiti u električnoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).
- **Plastične dijelove** možete oprati u otopini sapuna. **Nemojte** koristiti gruba sredstva, poput razrjeđivača.

4.2 Skidanje presvlake

- ✎ Skinite kukice presvlakla **14** leđnog naslona **2**.



☞ Akassza ki a huzatrögzítő gumigyűrűt **13** az ülőpárnán **1**.

☞ Snemite gumijaste vrvice **13** sedežne blazine **1**.

☞ Skinite gumene petlje **13** sjedalice **1**.

☞ Akassza ki a gomblyukakat **19** a fejtámaszon **3**.

☞ Snemite gumbnice **19** vzglavnika **3**.

☞ Otkopčajte gumbiće **19** naslona za glavu **3**.

☞ Most már leveheti a huzatot.

☞ Zdaj lahko snamete prevleko.

☞ Sada možete skinuti presvlaku.

4.3 A huzat felhúzása

4.3 Namestitev prevleke

4.3 Navlačenje presvlake

☞ Végezze el ugyanezeket a lépéseket fordított sorrendben.

☞ Enostavno izvedite postopek v obrnjenem vrstnem redu.

☞ To jednostavno uradite u obrnutom redoslijedu.

5. Hulladékként történő elhelyezés

5. Napotki za odstranjevanje

5. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala

Kérjük, vegye figyelembe országának hulladékkezelési előírásait.

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje v vaši deželi.

Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada.

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
huzat	háztartási hulladék, termikus felhasználás
műanyag alkotóelemek	a jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
fémrészek	fémkonténer

Odlaganje embalaže	
	Zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	Odpadna gaza, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele

Zbrinjavanje ambalaže	
	kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
presvlaka	kućanski otpad, termička obrada
plastični dijelovi	prema oznakama, u za to predviđene kontejnere
metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad

6. 2 éves garancia

Erre az autós / kerékpáros gyermekülésre / babakocsira vonatkozóan a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A jótállás csak azokra az autós / kerékpáros gyermekülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetészerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

Garanciális eset, vagy nem?

Anyagok: Minden általunk használt anyag magas követelményeknek felel meg UV-sugárzás elleni tartósság tekintetében. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről,

6. 2 leti garancija

Za ta otroški avtomobilski sedež / otroški sedež za kolo /otroški voziček velja dveletna garancija v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in račun. Pri reklamacijah morate otroškemu sedežu priložiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške avtomobilске sedeže /otroške sedeže za kolo /otroške vozičke, ki so bili ustrezno uporabljeni in ki bodo poslani v čistem in urejenem stanju.

Garancija ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve
- Škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe

Garancijski primer ali ne?

Material: vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede barvne obstojnosti pred UV-žarki. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, če so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temveč za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

6. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun. U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Jamstvo je ograničeno na dječja sjedala za auto/dječja sjedala za bicikl/dječja kolica koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

Je li stvar jamstva ili nije?

Platneni materijal: Svi naši materijali zadovoljavaju visoke zahtjeve glede postojanosti boja na UV-svjetlost. Ipak, svi će platneni materijali izblediti uslijed izlaganja UV-svjetlu. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.

melyekért garanciát nem vállalunk.

Csat: Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez.

Szakkereskedője tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz.

Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Útalunk itt a kereskedőnél kiállított „Általános üzleti feltételekre“.

Alkalmazás, ápolás, karbantartás

Az autós / kerékpáros gyermekülést / babakocsit a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek alkalmazhatók.

Zaponka: če se pojavijo motnje pri delovanju zaponke za pas, so te večinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upoštevajte postopke ravnanja v navodilih za uporabo.

Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so značilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček morate uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.

Brava: Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se lako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U slučaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će vam pomoći savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedinačan proizvod. Pri tome vam skrećemo pozornost na važeće opće uvjete poslovanja prodavača.

Uporaba, održavanje i čuvanje

Dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.

7. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény

Név: _____

Cím: _____

Irányítószám: _____

Hely: _____

Telefon
(közzetszámmal): _____

E-Mail: _____

Autós / kerékpáros
gyermekülés /
babakocsi: _____

Cikkszám: _____

Anyagszín (mintázat): _____

Tartozék: _____

Vásárlás időpontja: _____

Vevő (aláírás): _____

Kereskedő: _____

Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény:

- | | | |
|-------------------------------------|--|---|
| 1. Teljesség | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | <input type="radio"/> Az autós / kerékpáros
gyermekülést / babakocsit
megvizsgáltam, és
meggyőződtem arról, hogy az
ülés maradéktalanul átadásra
került, és valamennyi funkció
rendben működik. |
| 2. Működésvizsgálat | | |
| - az ülés állítószervezete | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | <input type="radio"/> Vásárlás előtt elegendő
információt kaptam a termékről
és funkcióiról, és tudomásul
vettem az ápolási és
karbantartási utasításokat. |
| - övbeállítás | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| 3. sértetlenség | | |
| - ülés vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - anyagok vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - műanyag alkatrészek
vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |

Kereskedő bélyegzője

7. Garancijski list/prezemni preizkus

Ime: _____

Naslov: _____

Poštna številka: _____

Kraj: _____

Telefon (s številko omrežne skupine): _____

E-pošta: _____

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček: _____

Številka artikla: _____

Barva blaga (dizajn): _____

Oprema: _____

Datum nakupa: _____

Kupec (podpis): _____

Trgovec: _____

Prezemni preizkus:

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| 1. Popolnost | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | <input type="radio"/> Preveril sem otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček in se prepričal, da je bil sedež predan v celoti in da so vse funkcije brezhibne. |
| 2. Preverjanje funkcije | | |
| – Mehanizem prestavljanja za sedež | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | <input type="radio"/> Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju. |
| – Nastavitev pasu | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| 3. Nepoškodovanost | | |
| – Preverjanje sedeža | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| – Preverjanje materialov | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| – Preverjanje plastičnih delov | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |

Žig prodajalca

7. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime: _____

Adresa: _____

Poštanski broj: _____

Mjesto: _____

Telefonski broj (s pozivnim brojem): _____

E-mail adresa: _____

Dječje sjedalo za auto / dječje sjedalo za bicikl / dječja kolica: _____

Broj artikla: _____

Boja platna (dezen): _____

Oprema: _____

Datum kupnje: _____

Kupac (potpis): _____

Trgovac: _____

Primopredajni zapisnik

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1. Potpunost | <input type="radio"/> provjereno ured | <input type="radio"/> Provjerio/-la sam dječje sjedalo za auto/bicikl/dječja kolica i uvjerio/-la se da je sjedalo predano cjelovito, te da su sve funkcije besprijekorne. |
| 2. Provjera djelovanja | | <input type="radio"/> Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-la dostatne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-la na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda. |
| - mehanizam za namještanje sjedala | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| - namještanje pojaseva | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| 3. Neoštećenost | | |
| - provjera sjedala | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| - provjera platna | <input type="radio"/> provjereno ured | |
| - provjera plastičnih dijelova | <input type="radio"/> provjereno ured | |

Pečat trgovca

KID



Bruksanvisning

Vi är glada över KID er ditt val att låta vår KID föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att KID används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innehåll

1. Lämplighet	2
2. Användning i fordonet	3
3. Barnets säkerhet i fordonet	4
3.1 Fästa ryggstödet	6
3.2 Höjjustera huvudstödet	7
3.3 Ryggstödet i viloläge	9
3.4 Spänna fast barnet	9
3.5 Så här är ditt barn rätt fastspänt	12
4. Sktselråd	13
4.1 Rengöring	13
4.2 Ta av överdraget	14
4.3 Ta på överdraget	15
5. Upplysningar om avfallshantering	15
6. 2 års garanti	16
7. Garantikort/informationsintyg	18

Bruksveiledning

Vi gleder oss over at vår KID får lov å ledsage ditt barn trygt gjennom et nytt livsavsnitt.

For å kunne beskytte barnet ditt må KID brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innhold

1. Egnethet	2
2. Bruk i kjøretøyet	3
3. Sikring av ditt barn i kjøretøyet ...	4
3.1 Festing av rygglenet	6
3.2 Høyde regulering på hodestøtten	7
3.3 Hvilestilling på rygglenet	8
3.4 Fastspenning av ditt barn	9
3.5 Slik er ditt barn riktig sikret	12
4. Pleieveiledning	13
4.1 Rengjøring	13
4.2 Fjerning av trekket	14
4.3 Sette på trekket	15
5. Henvisninger om avfallshåndtering	15
6. 2 års garanti	16
7. Garantikort / Leveringskontroll	19

Käyttöohje

Olemme iloisia, että KID saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

Jotta KID voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, käänny meidän puoleemme.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sisällys

1. Soveltuvuus	2
2. Käyttö ajoneuvossa	3
3. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa	4
3.1 Selkänöjan kiinnittäminen	6
3.2 Päätuen korkeuden säätäminen	7
3.3 Selkänöjan lepoasento	8
3.4 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin	9
3.5 Tarkista lapsen oikea kiinnitys	12
4. Hoito-ohjeita	13
4.1 Puhdistaminen	13
4.2 Päälysteen irrottaminen	14
4.3 Päälysteen kiinnittäminen	15
5. Jätehuolto-ohjeita	15
6. 2 vuoden takuu	16
7. Takuukortti/luovutustarkastus	20

1. Lämplighet

Godkännande

Britax/ RÖMER bilbarnstol	Testad och godkänd enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
KID	II+III	15 till 36 kg

*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- KID är testad och godkänd som kombination av sittdyna och ryggstöd.
Varning! Ingen av delarna får användas tillsammans med andra sittdynor eller ryggstöd.
- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.
- KID ska uteslutande användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.

1. Egnethet

Godkjenning

Britax/ RÖMER Bilbarnesete	Kontroll og registrering i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
KID	II+III	15 til 36 kg

*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).
- KID er testet og godkjent som kombinasjon av setepute og rygglene.
Forsiktig! Ingen av de to delene må brukes i forbindelse med andre seteputer eller rygglenes.
- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.
- KID må utelukkende brukes til å sikre barnet i bilen. Det egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.

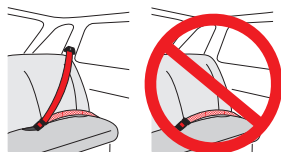
1. Soveltuvuus

Hyväksyntä

Britax/ RÖMER- turvaistuin	Tarkastettu ja hyväksytty ECE* R 44/04:n mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
KID	II + III	15–36 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- KID on tarkastettu ja hyväksytty istuintyyntyyn ja selkänojan yhdistelmänä.
Huomio! Kumpaakaan osaa ei saa käyttää muiden istuintyyntyneiden tai selkänojan kanssa.
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.
- KID -turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.



2. Användning i fordonet

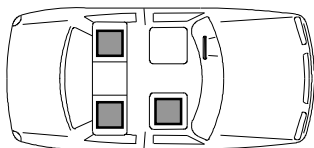


Varning! Om ditt barn är fastspänt i bilbarnstolen med endast ett 2-punktsbälte, kan detta vid en olycka leda till svåra skador eller i värsta fall få dödlig utgång.



Använd aldrig tillsammans med ett 2-punktsbälte!

Så här kan du använda din bilbarnstol:



i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittenplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja 4)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.

2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.

3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.

4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.

2. Bruk i kjøretøyet



Fare! Dersom ditt barn kun sikres med et to-punktsbelte i barnesetet, kan det i en trafikkulykke bli hardt kvestet eller sågar drept.



Det må aldri brukes i forbindelse med et 2-punktsbelte!

Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjerselet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på midtre baksetet (med 3-punktsbelte)	ja 4)

(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land)

1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.

2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenligbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på beltets kontrolletikett.

3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observér henvisningene i bilens håndbok ved behov.

4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.

2. Käyttö ajoneuvossa



Vaara! Jos lapsen turvaistuin kiinnitetään ajoneuvoon vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua tai jopa menehtyä onnettomuuden yhteydessä.



Älä koskaan kiinnitä turvaistuinta ajoneuvoon kaksipistevyöllä!

Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä 4)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä menosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi), ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.

2) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.

3) Jos ajoneuvossa on eturuvatyyny: työnnä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.

4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.

3. Barnets säkerhet i fordonet



Skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare säkerhetsbältet ligger an mot barnet, desto högre är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Ställ framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.
Varning! Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt barnet endast gå i och ur från gångsidan.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.

3. Sikring av ditt barn i kjøretøyet



Til beskyttelse av ditt barn

- Prinsipielt gjelder: Jo tettere sikkerhetsbeltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Bruk på baksetet: Sett forsetet så langt forover at ditt barn ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdelar blir varme i solen.
Forsiktig! Ditt barn kan brenne seg. Beskytt barnesetet, når den ikke akkurat er i bruk, mot intensiv sol.
- La barnet bare gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- Sørg for å ta noen pauser under lengre reiser slik at barnet kan få brukt sitt bevegelsesbehov.

3. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa



Toimet lapsesi turvaamiseksi

- Peruseriaate: mitä tiukemmin turvavyö on lapsen kehoa vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumentuvat auringonpaisteessa.
Huomio! Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Annan lapsen kiivetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkillä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.



För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

Skydda ditt fordon

- På en del bilklädselar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.



Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremning eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekke av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.



Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että...

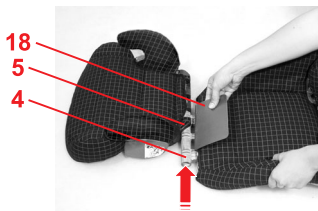
- ajoneuvon istuimien selkänöjat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki),
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty,
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä,
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

Ajoneuvon suojaaminen

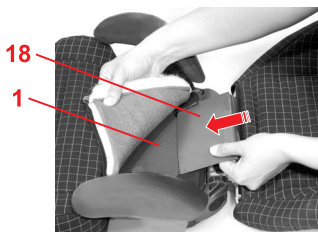
- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuinmateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

3.1 Fästa ryggstödet

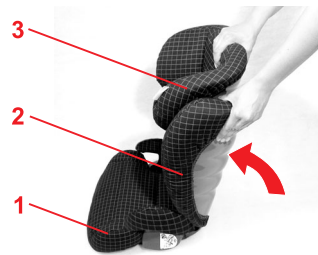
Bilbarnstolen består av en sittdyna **1** och ett ryggstöd **2** med inställbart huvudstöd **3**. Kombinationen ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver.



- ✘ Lägga ryggstödet **2** plant bakom sittdynan **1**.
- ✘ Fälla gångjärnsskyddet **18** uppåt.
- ✘ Skjut in gångjärnsleden **4** på ryggstödet **2** så långt som möjligt in spåret **5** på sittdynan **1**.



- ✘ Skjut gångjärnsskyddet **18** under sittdynans överdrag **1**, så att det ligger på plastytan.



⚠ Varning! När du fäller upp ryggstödet **2** får ingenting befinna sig i området kring gångjärnsleden **4** mellan ryggstödet **2** och sittdynan **1**.

Varning! Du eller ditt barn kan klämma fingrarna och skadas.

- ✘ Vrid ryggstödet **2** uppåt tills det hakar i.

3.1 Festing av ryggen

Barnesetet består av en setepute **1** og et ryggenet **2** med justérbar hodestøtte **3**. Denne kombinasjonen gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort.

- ✘ Legg ryggenet **2** flatt bak seteputen **1**.
- ✘ Vipp leddeslet **18** opp.
- ✘ Skyv leddakselen **4** til ryggenet **2** så langt som mulig inn i føringen **5** på seteputen **1**.

- ✘ Skyv leddeslet **18** under trekket på seteputen **1** slik at det ligger mot plastflaten.

⚠ Fare! Når ryggenet **2** skal dreies opp, må det ikke befinne seg noe i området rundt leddakselen **4** mellom ryggenet **2** og seteputen **1**.

Forsiktig! For eksempel kan din eller barnets finger komme i klemme.

- ✘ Sving ryggenet **2** så langt oppover til det går i lås.

3.1 Selkänöjan kiinnittäminen

Turvaistuin koostuu istuintyynystä **1** ja selkänöjasta **2**, jossa on säädettävä päätuki **3**. Tämä yhdistelmä suojaa lasta ja antaa lapselle erinomaisen istumismukavuuden.

- ✘ Aseta selkänöja **2** litteänä istuintyynyn **1** taakse.
- ✘ Käännä nivelen suojäläppä **18** ylöspäin.
- ✘ Työnnä selkänöjan **2** nivelakseli **4** mahdollisimman pitkälle istuintyynyn **1** ohjaimeen **5**.

- ✘ Työnnä liitoksen suojäläppä **18** istuintyynyn **1** alle siten, että se on muovipintaa vasten.

⚠ Vaara! Selkänöjaa **2** nostettaessa nivelakselin kohdalla **4** selkänöjan **2** ja istuintyynyn **1** välissä ei saa olla ylimääräisiä esineitä.

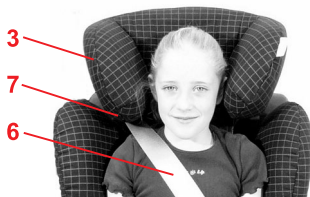
Varo! Varo jättämästä omia tai lapsen sormia väliin.

- ✘ Käännä selkänöjaa **2** ylöspäin, kunnes se lukittuu.

3.2 Højddjustera huvudstødet

Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas fristående – inte ens för att provsitta.

Varning! Ryggstödet **2** kan tippa bakåt. Ställ alltid först bilbarnstolen på bilsätet innan barnet sätter sig.

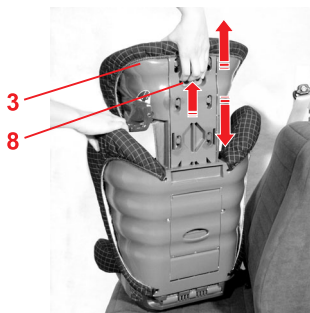


Ett rätt anpassat huvudstöd **3** gör att diagonalbältet löper optimalt **6**, vilket ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver. Høyden på huvudstödet **3** kan anpassas i elva lägen.

- Huvudstödet **3** ska vara inställt så att det fortfarande finns en cirka tre centimeter bred springa mellan barnets axlar och huvudstödet **3**.

Så här kan du justera høyden på huvudstödet 3 efter ditt barns kropsstorlek:

- Fatta tag i justerhandtaget **8** på baksidan av huvudstödet **3** och dra det lite uppåt. Nu är huvudstödet upplåst.
- Huvudstödet **3** kan nu justeras till önskad høj. När du släpper justerhandtaget **8** hakar huvudstödet i.



3.2 Høyderegulering på hodestøtten

Fare! Bilbarnesetet må aldri brukes frittstående – heller ikke ved prøvesitting.

Forsiktig! Rygglenet **2** kan vippe bakover. Sett alltid barnesetet i bilsetet før du setter barnet i barnesetet.

En korrekt tilpasset hodestøtte **3** garanterer at diagonalbeltet løper optimalt **6**, og gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort. Du kan låse hodestøttens høyde **3** i elleve posisjoner.

- Hodestøtten **3** må være innstilt slik at det mellom barnets skuldre og hodestøtten **3** fortsatt er plass til to fingre.

Slik kan du tilpasse hodestøttens høyde 3 til barnets kropsstørrelse:

- Grip nå inn i reguleringsgrepet **8** på baksiden av hodestøtten **3** og trekk den noe oppover. Nå er hodestøtten låst opp.
- Nå kan du justere hodestøtten **3** i den ønskete høyden. Så snart du løslater reguleringsgrepet **8** går hodestøtten i lås.

3.2 Päätuken korkeuden säätäminen

Vaara! Turvaistuinta ei saa käyttää yksinään – ei edes koeistumista varten.

Varo! Selkänoja **2** saattaa kaatua taaksepäin. Aseta turvaistuin aina ensin auton istuimelle, ennen kuin asetat lapsen istuimeen.

Kun päätuki **3** on sovitettu oikein, poikittaisvyö **6** kulkee parhaalla mahdollisella tavalla. Oikein sovitettu päätuki suojaa lasta halutulla tavalla ja antaa lapsellesi erinomaisen istumismukavuuden. Voit lukita päätuen **3** yhdelletoista eri korkeudelle.

- Päätuki **3** on asetettava niin, että lapsen olkapäiden ja päätuen **3** väliin mahtuu kaksi sormea.

Voit sovittaa päätuen 3 korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

- Tartu päätuen **3** takasivulla olevaan säätökahvaan **8** ja vedä sitä hieman ylöspäin. Päätuen lukitus on nyt avattu.
- Voit nyt säätää vapautetun päätuen **3** halutulle korkeudelle. Heti kun päästät säätökahvasta **8** irti, päätuki lukittuu.

- ✎ Ställ bilbarnstolen på bilsätet.
- ✎ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen och kontrollera höjden.
Varning! Upprepa detta tills huvudstödet **3** är optimalt inställt.

- ✎ Sett barnesetet på bilsetet.
- ✎ Plasser barnet i barnesetet og kontroller høyden.
Forsiktig! Gjenta dette helt til hodestøtten **3** er korrekt innstilt.

- ✎ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.
- ✎ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen ja tarkista korkeus.
Varo! Säädä korkeutta, kunnes niskatuki **3** on oikealla korkeudella.

3.3 Ryggstödet i viloläge

Ryggstödet **2** på bilbarnstolen anpassas steglöst efter bilsätets lutning.

Tips! Ryggstödet **2** hålls i vertikalt läge med hjälp av en liten låsspärr. Tryck ryggstödet **2** något bakåt för att lossa låsspärren.

Tänk på: Bästa möjliga skydd för ditt barn garanteras endast när bilsätet är i upprätt läge. Ryggstödet **2** på barnstolen kan lutas bakåt i ett viloläge, oberoende av förarsätets läge.

- ✎ Fäll ut avståndsvinkeln **9** på baksidan av ryggstödet **2**.

3.3 Hvilestilling på rygglenet

Rygglenet **2** på barnesetet tilpasser seg trinnløst til bilsetets helling.
Tips! Rygglenet **2** holdes loddrett ved hjelp av en liten låsemekanisme. Skyv rygglenet **2** litt bakover for å løsne låsemekanismen.

Vennligst legg merke til følgende: Den bestmulige beskyttelse er kun garantert når bilsetet er i oppreist posisjon. Rygglenet **2** på barnesetet kan legges bakover i en hvileposisjon, uavhengig av bilsetet.

- ✎ Klaff dertil ut avstandsvinkelen **9** på baksiden av rygglenet **2**.

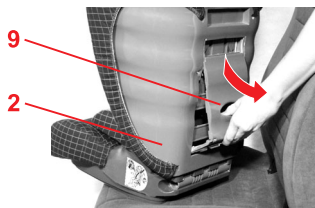
3.3 Selkänojan lepoasento

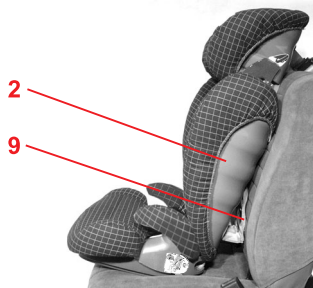
Turvaistuimen selkänoja **2** mukautuu portaattomasti ajoneuvon istuimen kaltevuuteen.

Vihje! Selkänoja **2** pysyy pystyssä pienen salvan avulla. Vapauta salpa painamalla selkänojaa **2** hieman taaksepäin.

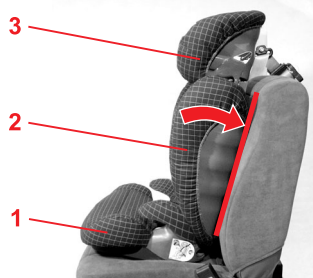
Huomioi seuraava: turvaistuin suojaaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla vain, kun ajoneuvon istuin on pystysuorassa asennossa. Turvaistuimen selkänojan **2** voi kallistaa taaksepäin lepoasentoon ajoneuvon istuimesta riippumatta.

- ✎ Käännä lepoasentoa varten selkänojan **2** takasivulla oleva tukikulma **9** ulos.





- ✧ Nu kan du luta ryggstødet **2** så langt bakåt tills avståndsvinkeln **9** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd. **Varning!** Luta inte ryggstødet **2** längre bakåt än avståndsvinkeln **9** tillåter.

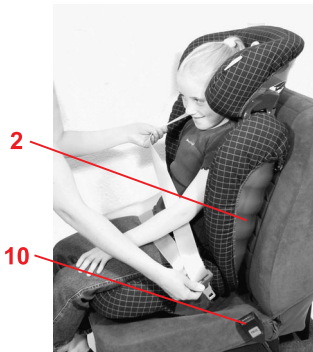


3.4 Spänna fast barnet

KID kräver ingen montering i fordonet. Barnet spänns helt enkelt fast i barnstolen med bilbältet.

1. Spänna bilbältet

- ✧ Ställ bilbarnstolen på bilsätet. Kontrollera att ryggstødet **2** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd (se 3.3). **Tips!** Om bilsätets huvudstöd är i vägen kan du bara vända på det.
- ✧ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.
- ✧ Dra ut bilbältet och för det framför barnet till bilbälteslåset **10**. **Varning!** Sno inte bältet.
- ✧ Haka i låstungen i bilbälteslåset **10**. KLICK!



- ✧ Legg nå rygglenet **2** så pass langt bakover helt til avståndsvinkelen **9** ligger med hele flaten inntil bilseteryggen. **Forsiktig!** Legg ikke rygglenet **2** lenger bakover enn avståndsvinkelen **9** definerer.

3.4 Fastspenning av ditt barn

KID krever ingen montering i kjøretøyet. Ditt barn sikres i barnesetet helt enkelt med bilbeltet.

1. Spenne på bilbeltet

- ✧ Sett barnesetet på bilsetet. Sørg for at rygglenet **2** ligger med hele flaten inntil bilsetet (se 3.3). **Tips!** Om hodestøtten på bilsetet er i veien, snu den helt enkelt.
- ✧ La barnet ta plass i barnesetet.
- ✧ Trekk ut bilbeltet, og før den foran barnet frem til bilbeltelåsen **10**. **Forsiktig!** Fordrei ikke beltet.
- ✧ Lås låsetungen i bilens beltelås **10**. KLICK!

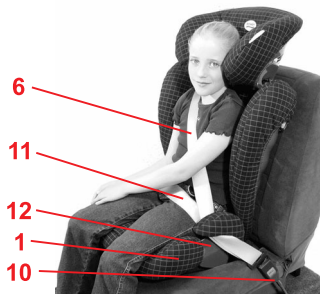
- ✧ Kallista selkänojaa **2** taaksepäin, kunnes tukikulma **9** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten. **Huomio!** Kallista selkänojaa **2** vain tukikulman **9** sallimissa rajoissa.

3.4 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

KID -turvaistuinta ei tarvitse asentaa autoon. Turvaistuin ja siinä istuva lapsi vain yksinkertaisesti kiinnitetään ajoneuvoon turvavyöllä.

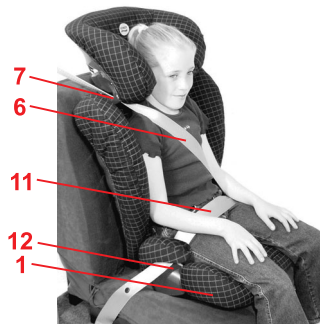
1. Turvavyön kiinnittäminen

- ✧ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle. Varmista, että selkänoja **2** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten (ks.3.3). **Vihje!** Mikäli ajoneuvon istuimen niskatuki vaikeuttaa turvaistuimen asettamista, käännä niskatuki istuimen taakse.
- ✧ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.
- ✧ Vedä ajoneuvon turvavyö ulos, vie se lapsen yli ja kiinnitä se auton vyölukkoon **10**. **Huomio!** Älä kierrä vyötä.
- ✧ Lukitse lukki kieli auton vyölukkoon **10**. NAPSAUDUS!

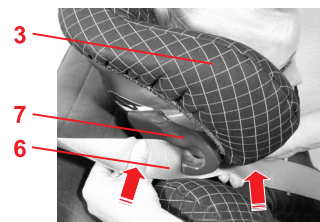


2. Lägg bilbältet i de röda bältesstyrningarna på bilbarnstolen.

- ☞ Lägg diagonalbältet **6** och höftbandet **11** på sidan av bilbälteslåset **10** under armstödet, i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittedynan **1**.
Varning! Bilbälteslåset **10** får inte ligga mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och armstödet.



- ☞ Lägg höftbandet **11** på andra sidan av sittedynan **1**, även här i den ljusröda bältesstyrningen **12**.
Varning! Höftbandet **11** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar på båda sidor.



- ☞ För in diagonalbältet **6** i den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet **3**, tills det ligger rakt i bälteshållaren **7** utan att ha snott sig.
Tips! Om ryggstödet **2** täcker bälteshållaren **7**, kan du justera huvudstödet **3** uppåt. Sedan kan du lätt föra in diagonalbältet **6**. Nu kan du justera huvudstödet **3** tillbaka till rätt höjd.

2. Legg bilbeltet inn i de røde belteføringene på barnesetet

- ☞ Legg diagonalbeltet **6** og bekkenbeltet **11** på siden av bilbeltelåsen **10** under armlenet og inn i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen **1**.
Forsiktig! Bilbeltelåsen **10** må ikke ligge mellom den lyserøde belteføringen **12** og armlenet.

- ☞ Legg bekkenbeltet **11** også på sitteputens andre side **1** inn i den lyserøde belteføringen **12**.
Forsiktig! Bekkenbeltet **11** må ligge på begge sidene så lavt som mulig over barnets lyske.

- ☞ Sett diagonalbeltet **6** inn i den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten **3** slik at hele beltet ligger rett og uten bretter i belteholderen **7**.
Tips! Hvis rygglenet **2** dekker til belteholderen **7**, kan du flytte hodestøtten **3** opp. Da blir det enkelt å få diagonalbeltet **6** på plass. Deretter stiller du hodestøtten **3** tilbake til riktig høyde.

2. Auton turvavyön asettaminen turvaistuimen punaisiin vyönohjaimiin.

- ☞ Aseta poikittaisvyö **6** ja lantiovyö **11** auton vyölukon **10** puoleisen käsinojan alla olevaan istuintyynyn **1** vaaleanpunaiseen vyönohjaimen **12**.
Huomio! Auton turvavyö **10** ei saa olla vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinojan välissä.

- ☞ Aseta lannevyö **11** istuintyynyn **1** toiselta puolelta samalla tavoin vaaleanpunaiseen vyönohjaimen **12**.
Huomio! Lantiovyön **11** on kuljettava kummallakin puolella mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.

- ☞ Ohjaa poikittaisvyö **6** päätuessa **3** sijaitsevan punaisen vyökiinnittimen **7** kautta, kunnes turvavyö on kokonaan ja suorassa vyökiinnittimessä **7**.
Vihje! Jos selkänöja **2** peittää vyökiinnittimen **7**, päätukea **3** voidaan nostaa ylöspäin. Näin poikittaisvyö **6** voidaan helposti ohjata paikalleen. Laske sitten päätuki **3** takaisin oikealle korkeudelle.

S Bruksanvisning



☞ Förvissa dig om att diagonalbältet **6** löper över barnets nyckelben och inte ligger an mot halsen.

Tips! Du kan även höjjustera huvudstödet **3** i fordonet.

☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** måste gå snett bakåt.

Tips! Du kan reglera bältet med den justerbara bältesstyrningen i fordonet.

☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** får aldrig gå framåt till bältesstyrningen i fordonet.

Tips! Använd i det här fallet bilbarnstolen endast i baksätet.

☞ Spänn bilbältet genom att dra i diagonalbältet **6**.



N Bruksveiledning

☞ Forsikre deg om at diagonalbeltet **6** løper over ditt barns krageben og ikke ligger inntil halsen.

Tips! Du kan tilpasse hodestøttens **3** høyde også i bilen.

☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må forløpe skrått bakover.

Tips! Du kan regulere beltets forløp med bilens justerbare belteregulering.

☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må aldri føre forover til bilens belteregulering.

Tips! Bruk i dette tilfelle barnesetet kun på baksetet.

☞ Stram bilbeltet ved å trekke i diagonalbeltet **6**.

FIN Käyttöohje

☞ Varmista, että poikittaisvyö **6** kulkee lapsen solisluun yli eikä ole kaulaa vasten.

Vihje! Päätuen **3** korkeutta voidaan säätää myös turvaistuimen ollessa asetettuna autoon.

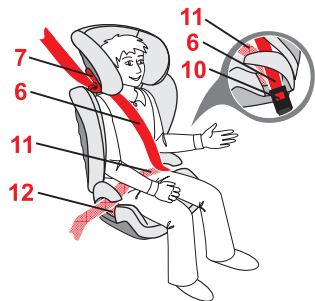
☞ **Huomio!** Poikittaisvyön **6** on kuljettava viistosti taaksepäin.

Vihje! Voit ohjata vyön kulkua auton säädettävällä vyöohjaimella.

☞ **Huomio!** Poikittaisvyö **6** ei saa koskaan kulkea vyöohjaimen lapsen yli.

Vihje! Käytä turvaistuinta tällöin vain auton takaistuimella.

☞ Kiristä auton turvavyö vetämällä poikittaisvyöstä **6**.



3.5 Så här är ditt barn rätt fastspänt

 **Kontrollera för barnets säkerhet att...**

- höftbandet **11** löper på båda sidor i de ljusröda bältesstyrningarna **12** på sittedynan,
- diagonalbältet **6** löper på sidan av bilbälteslåset **10** i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittedynan,
- diagonalbältet **6** löper genom den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet,
- diagonalbältet **6** går snett bakåt,
- bältena inte har spänts eller snott sig,



- bilbälteslåset **10** inte ligger mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och sittedynans armstöd.

3.5 Slik er ditt barn riktig sikret

 **For barnets sikkerhet, kontrollér at...**

- bekkenbeltet **11** løper på begge sidene i de lyserøde belteføringene **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper på siden av bilbeltelåsen **10** også i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper gjennom den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten,
- diagonalbeltet **6** forløper skrått bakover,
- beltene er spent og ikke fordreidd,

- bilbeltelåsen **10** ikke ligger mellom den lyserøde belteføringen **12** og sitteputens armlene.

3.5 Tarkista lapsen oikea kiinnitys

 **Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että...**

- lantiovö **11** on istuintynyn molemmilla puolilla vaaleanpunaisissa vyönohjaimissa **12**,
- poikittaisvyö **6** kulkee auton vyölukon **10** puoleisen vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** kautta,
- poikittaisvyö **6** kulkee päätuen tummanpunaisen vyökiinnikkeen **7** kautta,
- poikittaisvyö **6** kulkee viistosti taaksepäin,
- auton turvavyöt ovat tiukalla ja että ne eivät ole kiertyneet,
- auton vyölukko **10** ei ole istuintynyn vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinojan välissä.

4. Sktselråd



Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Byt ovillkorligen ut bilbarnstolen i sådana fall. Avfallshantera den enligt lokala föreskrifter (se 5.).
- Kontrollera regelbundet alla viktiga delar så att de inte är skadade. Förvissa dig om att de mekaniska komponenterna fungerar felfritt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildör, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).

4.1 Rengöring

Se till att du endast använder ett Britax/RÖMER-reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen. Reservöverdrag finns i fackhandeln eller hos en ADAC-representant (tyska motsvarigheten till Motormännen).

4. Pleieveiledning



Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er åpenbare. Barnesetet må i slike tilfeller skiftes ut med en gang. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 5.).
- Kontrollér regelmessig alle viktige deler for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer felfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

4.1 Rengjøring

Sørg for at du kun bruker et original Britax/RÖMER reservetrekk siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen eller hos ADAC (tysk automobilklubb tilsvarende NAF).

4. Hoito-ohjeita




Suojaavautuksen ylläpitäminen

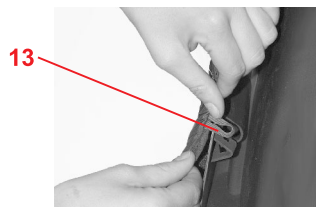
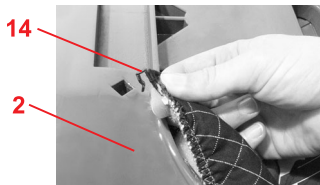
- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tällainen istuin on vaihdettava välittömästi. Hävitä istuin asianmukaisesti (ks. 5.).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen).

4.1 Puhdistaminen

Huomioi, että käytät vain alkuperäistä Britax/RÖMER-varapäälystettä, koska päälyste on olennainen osa järjestelmän toimintaa. Varapäälysteitä saa erikoisliikkeistä tai ADAC:n (saksalaisen autoalan järjestön) myymälöistä.

 Bilbarnstolen får **inte användas utan överdrag**.


- **Överdraget** kan du ta av och maskintvätta i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30 °C finns det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).
- **Plastdelarna** kan du tvätta av med tvällösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).



4.2 Ta av överdraget

✎ Haka ur överdragshakarna **14** från ryggstödet **2**.

✎ Lossa sittdynans **1** gummiöglor **13**.


 Bilbarnesetet må **ikke brukes uten trekk**.

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30°C i vaskemaskinen. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i tørketrommelen (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepeløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

4.2 Fjerning av trekket

✎ Løsne krokene **14** på trekket til rygglenet **2**.

✎ Hekt av de elastiske sløyfene **13** på seteputen **1**.

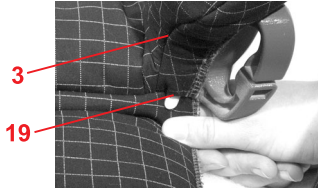
 Turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

- Voit irrottaa **päällysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30 °C:n lämpötilassa. Noudata päällysteen pesuohjetta. Jos peset päällysteen yli 30 °C:n lämpötilassa, päällystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päällystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähköisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voit pestä saippualluoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuotusaineita).

4.2 Päällysteen irrottaminen

✎ Irrota selkäreunan **2** päällysteen hakaset **14**.

✎ Irrota istuintynnyin **1** kumisilmukat **13**.



- ✂️ Haka ur knapphålen **19** från huvudstödet **3**.
- ✂️ Nu kan du ta bort överdraget.

4.3 Ta på överdraget

- ✂️ Gör på samma sätt men i omvänd ordning.

5. Upplysningar om avfallshantering

Beakta de nationella föreskrifterna om avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

- ✂️ Hekt av knapphullene **19** på hodestøtten **3**.
- ✂️ Nå kan du ta av trekket.

4.3 Sette på trekket

- ✂️ Følg framgangsmåten ovenfor i omvendt rekkefølge.

5. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér forskriftene om avfallshåndtering som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsfjerning av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall

- ✂️ Irrota päätuen **3** napit **19**.
- ✂️ Nyt voit irrottaa päällysteen.

4.3 Päällysteen kiinnittäminen

- ✂️ Toimi irrotukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

5. Jätehuolto-ohjeita

Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päällyste	Kuivajäteastian, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen

6. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabriktions- eller materialfel. Garantiiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantiiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/ barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Lås: Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

6. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantiiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantiiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

Lås: Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

6. 2 vuoden takuu

Myönnämme tälle auton/polkupyörän turvaistuimelle / lastenvaunulle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuujan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Normaaliit kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot.
- Vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

Onko takuu voimassa vai ei?

Kankaat: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Lukko: Jos vyölukkon ilmaantuu toimintahäiriötä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan



Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamskrivningskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.

Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa käänny heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuetokohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti.

Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai -varaosia saa käyttää.

7. Garantikort/informationsintyg

Namn: _____

Adress: _____

Postnummer: _____

Ort: _____

Telefon (med riktnummer): _____

E-post: _____

Bil-/cykelbarnstol/
barnvagn: _____

Artikelnummer: _____

Tygfärg (mönster): _____

Tillbehör: _____

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Informationsintyg:

- | | | |
|----------------------------|--|--|
| 1. Fullständighet | <input type="radio"/> kontrollerad OK | <input type="radio"/> Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen och försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar. |
| 2. Funktionstest | | |
| - justeringsmekanism stol | <input type="radio"/> kontrollerad OK | <input type="radio"/> Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna. |
| - bältesjustering | <input type="radio"/> kontrollerad OK | |
| 3. Oskadat skick | | |
| - kontroll av stolen | <input type="radio"/> kontrollerad OK | |
| - kontroll av tygdelarna | <input type="radio"/> kontrollerade OK | |
| - kontroll av plastdelarna | <input type="radio"/> kontrollerade OK | |

Handlarens stämpel

7. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

Sted: _____

Telefon (med forvalg): _____

E-post: _____

Bil-/sykkelbarnesete /
barnevogn: _____

Artikkelnummer: _____

Stoffarge (design): _____

Tilbehør: _____

Kjøpsdato: _____

Kjøper (underskrift): _____

Forhandler: _____

Leveringskontroll:

1. Fullstendighet kontrollert / i orden

2. Funksjonskontroll

- kontrollert / i orden

- Reguleringsmekanis
me sete

- Belteregulering kontrollert / i orden

3. Uskadd

- Kontroll sete kontrollert / i orden

- Kontroll stoffdeler kontrollert / i orden

- Kontroll
kunststoffdeler kontrollert / i orden

Jeg har kjøpt bil-/
sykkelbarnesetet /
barnevognen og forsikret
meg om at setet er
overlevert i komplett stand
og at alle funksjoner
fungerer fullstendig.

Jeg har fått tilstrekkelig
informasjon om produktet
og dets funksjoner før
kjøpet og har tatt pleie- og
vedlikeholdsanvisningene
til etterretning.

Forhandler stempel

7. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi: _____

Osoite: _____

Postinumero: _____

Postitoimipaikka: _____

Puhelin (+ suuntanumero): _____

Sähköposti: _____

Auton/polkupyörän turvaistuin / lastenvaunut: _____

Tuotenumero: _____

Päällysteen väri (kuvio): _____

Lisävarusteet: _____

Ostopäivä: _____

Ostaja (allekirjoitus): _____

Kauppias: _____

Luovutustarkastus:

1. Täydellisyys
- tarkastettu asianmukainen
- Olen tarkastanut auton/ polkupyörän turvaistuimen / lastenvaunut ja varmistunut siitä, että tuote on luovutettu täydellisenä ja että se toimii moitteettomasti.
2. Toimivuustarkastus
- istuimen säätömekanismi
- tarkastettu asianmukainen
- vöiden asetus
- tarkastettu asianmukainen
3. Eheys
- istuimen tarkastus
- tarkastettu asianmukainen
- kangasosien tarkastus
- tarkastettu asianmukainen
- muoviosien tarkastus
- tarkastettu asianmukainen
- Minua on opastettu tuotteen käytössä ja sen toiminnassa ennen ostoa, ja olen tietoinen hoito- ja huolto-ohjeista.

Kauppiaan leima